छ	म	च	ञ	ड	ज	ढ	ट	ण	ठ
ছ	ম	চ	ঞ	ড	জ	ঢ	ট	ণ	ঠ
त	थ	न	द	भ	प	घ	झ	श	ँ
ত	থ	ন	দ	ভ	প	ঘ	ঝ	শ	ঁ
र	ल	स	क्ष	त्	ड़	ढ़	य	ं	:
র	ল	স	ক্ষ	ৎ	ড়	ঢ়	য	ং	ঃ

स्वरवर्ण का चिन्ह (স্বরবর্ণের চিহ্ন)

आ = ा इ = ि, ई = ी, ऋ = ृ,

ए = े , ऐ = ै, ओ = ो, औ = ौ

उ = ु ऊ = ू

বিঃ দ্রঃ–হিন্দীতে স্বরবর্ণের চিহ্নসমূহ বাংলার মতই। শুধুমাত্র ए (এ), ऐ (ঐ). ओ (ও), औ (ঔ) এবং অনুস্বার পৃথক। হিন্দীতে অনুস্বার (ं) রূপে বর্ণের মাথায় বসে।

ब्यञ्जनवर्ण साथ स्वरवर्ण जोड़ने का तरीका

ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে স্বরবর্ণ সংযোজনের নিয়ম

क+आ=का	क+इ=कि	क+ई=की	क+ऊ=कू
ক+আ=কা	ক+ই=কি	ক+ঈ=কী	ক+ঊ=কূ

क+ऋ=कृ	**क+ए=के**	**क+ऐ=कै**	**क+ओ=को**
ক+ঋ=কৃ	ক+এ=কে	ক+ঐ=কৈ	ক+ও=কো
क+औ=कौ	**क+ =कं**	**क+: =क:**	**क+ँ =कँ**
ক+ঔ=কৌ	ক+ং=কং	ক+ঃ=কঃ	ক+ঁ=কঁ

क + उ = कु ক + উ = কু

হিন্দী উচ্চারণ

अ, इ, उ, ऋ—এই সকল স্বরবর্ণগুলির হিন্দী উচ্চারণ—হ্রস্ব।

आ, ई, ऊ, लृ, ए, ऐ, ओ—প্রভৃতির হিন্দী উচ্চারণ—দীর্ঘ।

হিন্দীতে **'आ'**-এর উচ্চারণ অনেকটা বাংলা 'আ'-এর মত। যেমন— **अब** (আব্), **हम** (হাম্) প্রভৃতি।

হিন্দীতে **'ऐ'**-এর উচ্চারণ ঐকারের মত নয়। হিন্দীতে ঐ-কারের উচ্চারণ (অ্যায়)-এর মত হয়। যেমন—**मै** (ম্যায়), **है** (হ্যায়), **कैसा** (ক্যায়সা), **जैसा** (জ্যায়সা), **तैसा** (ত্যায়সা) ইত্যাদি।

হিন্দীতে **'औ'** (ঔ)-এর উচ্চারণ ঔ-কারের মত নয়। এর উচ্চারণ অনেকটা 'অও্' এর মত। যেমন—**और** (অওর্), **कौन** (কওন্), **कौवा** (কও্য়া), **जौ** (জও্) ইত্যাদি।

হিন্দীতে **'य'** (য)-এর উচ্চারণ 'ইয়্'-এর মত। যেমন—**यह** (ইয়হ্), **यहाँ** (ইয়্হাঁ)।

হিন্দীতে পেট কাটা **'ब'**-এর উচ্চারণ বাংলা 'ব'-এর মত, কিন্তু অন্তস্থ 'ব' অর্থাৎ পেট কাটা 'ব' না হলে **'व'**-এ উচ্চারণ 'উও'-এর মত। যেমন—**वह** (উওহ্), **वहाँ** (উওহাঁ) ইত্যাদি।

হিন্দীতে **'य'** যদি শব্দের মধ্যে থাকে, তাহলে তার উচ্চারণ হবে

'য়'-এর মত। যেমন—**नयन** (নয়ন), **समय** (সময়) ইত্যাদি।

হিন্দীতে **'य'** যদি শব্দের শেষে '্য' ফলা রূপে থাকে, তাহলে তার উচ্চারণ হবে 'ইয়'-এর মত। যেমন—**कन्या** (কন্ইয়া), **गद्य** (গদ্ইয়), **अभ्यास** (অভ্ইয়াস্) ইত্যাদি।

হিন্দীতে **'ष'** কয়ের সঙ্গে যুক্ত হয়ে বাংলার মতই **'क्ष'** (ক্ষ) হয়। কিন্তু হিন্দীতে এর উচ্চারণ হয় 'ক্ষ'-এর মত। অথবা 'ক্ছ'-এর মত। যেমন—**कक्षा** (কক্ষা বা কক্ছা), **परीक्षा** (পরীক্ষা বা পরীক্ছা) ইত্যাদি।

স্বর চিহ্নের যোগ (**बारहखड़ीयाँ**)

क	का	कि	की	कु	कू	कृ	के	कै	को	कौ	कं	कः
ক	কা	কি	কী	কু	কূ	কৃ	কে	কৈ	কো	কৌ	কং	কঃ
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खृ	खे	खै	खो	खौ	खं	खः
খ	খা	খি	খী	খু	খূ	খৃ	খে	খৈ	খো	খৌ	খং	খঃ
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गृ	गे	गै	गो	गौ	गं	गः
গ	গা	গি	গী	গু	গূ	গৃ	গে	গৈ	গো	গৌ	গং	গঃ
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ	घे	घै	घो	घौ	घं	घः
ঘ	ঘা	ঘি	ঘী	ঘু	ঘূ	ঘৃ	ঘে	ঘৈ	ঘো	ঘৌ	ঘং	ঘঃ
च	चा	चि	ची	चु	चू	चृ	चे	चै	चो	चौ	चं	चः
চ	চা	চি	চী	চু	চূ	চৃ	চে	চৈ	চো	চৌ	চং	চঃ
छ	छा	छि	छी	छु	छू	छृ	छे	छै	छो	छौ	छं	छः
ছ	ছা	ছি	ছী	ছু	ছূ	ছৃ	ছে	ছৈ	ছো	ছৌ	ছং	ছঃ

ज	जा	जि	जी	जु	जू	जृ	जे	जै	जो	जौ	जं	जः
জ	জা	জি	জী	জু	জূ	জৃ	জে	জৈ	জো	জৌ	জং	জঃ
झ	झा	झि	झी	झु	झू	झृ	झे	झै	झो	झौ	झं	झः
ঝ	ঝা	ঝি	ঝী	ঝু	ঝূ	ঝৃ	ঝে	ঝৈ	ঝো	ঝৌ	ঝং	ঝঃ
ट	टा	टि	टी	टु	टू	टृ	टे	टै	टो	टौ	टं	टः
ট	টা	টি	টী	টু	টূ	টৃ	টে	টৈ	টো	টৌ	টং	টঃ
ठ	ठा	ठि	ठी	ठु	ठू	ठृ	ठे	ठै	ठो	ठौ	ठं	ठः
ঠ	ঠা	ঠি	ঠী	ঠু	ঠূ	ঠৃ	ঠে	ঠৈ	ঠো	ঠৌ	ঠং	ঠঃ
ड	डा	डि	डी	डु	डू	डृ	डे	डै	डो	डौ	डं	डः
ড	ডা	ডি	ডী	ডু	ডূ	ডৃ	ডে	ডৈ	ডো	ডৌ	ডং	ডঃ
ढ	ढा	ढि	ढी	ढु	ढू	ढृ	ढे	ढै	ढो	ढौ	ढं	ढः
ঢ	ঢা	ঢি	ঢী	ঢু	ঢূ	ঢৃ	ঢে	ঢৈ	ঢো	ঢৌ	ঢং	ঢঃ
ण	णा	णि	णी	णु	णू	णृ	णे	णै	णो	णौ	णं	णः
ণ	ণা	ণি	ণী	ণু	ণূ	ণৃ	ণে	ণৈ	ণো	ণৌ	ণং	ণঃ
त	ता	ति	ती	तु	तू	तृ	ते	तै	तो	तौ	तं	तः
ত	তা	তি	তী	তু	তূ	তৃ	তে	তৈ	তো	তৌ	তং	তঃ
थ	था	थि	थी	थु	थू	थृ	थे	थै	थो	थौ	थं	थः
থ	থা	থি	থী	থু	থূ	থৃ	থে	থৈ	থো	থৌ	থং	থঃ
द	दा	दि	दी	दु	दू	दृ	दे	दै	दो	दौ	दं	दः
দ	দা	দি	দী	দু	দূ	দৃ	দে	দৈ	দো	দৌ	দং	দঃ
ध	धा	धि	धी	धु	धू	धृ	धे	धै	धो	धौ	धं	धः
ধ	ধা	ধি	ধী	ধু	ধূ	ধৃ	ধে	ধৈ	ধো	ধৌ	ধং	ধঃ

न	ना	नि	नी	नु	नू	नृ	ने	नै	नो	नौ	नं	नः
ন	না	নি	নী	নু	নূ	নৃ	নে	নৈ	নো	নৌ	নং	নঃ
प	पा	पि	पी	पु	पू	पृ	पे	पै	पो	पौ	पं	पः
প	পা	পি	পী	পু	পূ	পৃ	পে	পৈ	পো	পৌ	পং	পঃ
फ	फा	फि	फी	फु	फू	फृ	फे	फै	फो	फौ	फं	फः
ফ	ফা	ফি	ফী	ফু	ফূ	ফৃ	ফে	ফৈ	ফো	ফৌ	ফং	ফঃ
ब	बा	बि	बी	बु	बू	बृ	बे	बै	बो	बौ	बं	बः
ব	বা	বি	বী	বু	বূ	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
भ	भा	भि	भी	भु	भू	भृ	भे	भै	भो	भौ	भं	भः
ভ	ভা	ভি	ভী	ভু	ভূ	ভৃ	ভে	ভৈ	ভো	ভৌ	ভং	ভঃ
म	मा	मि	मी	मु	मू	मृ	मे	मै	मो	मौ	मं	मः
ম	মা	মি	মী	মু	মূ	মৃ	মে	মৈ	মো	মৌ	মং	মঃ
य	या	यि	यी	यु	यू	यृ	ये	यै	यो	यौ	यं	यः
য	যা	যি	যী	যু	যূ	যৃ	যে	যৈ	যো	যৌ	যং	যঃ
र	रा	रि	री	रु	रू	ऋ	रे	रै	रो	रौ	रं	रः
র	রা	রি	রী	রু	রূ	ঋ	রে	রৈ	রো	রৌ	রং	রঃ
ल	ला	लि	ली	लु	लू	लृ	ले	लै	लो	लौ	लं	लः
ল	লা	লি	লী	লু	লূ	লৃ	লে	লৈ	লো	লৌ	লং	লঃ
व	वा	वि	वी	वु	वू	वृ	वे	वै	वो	वौ	वं	वः
ব	বা	বি	বী	বু	বূ	বৃ	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
श	शा	शि	शी	शु	शू	शृ	शे	शै	शो	शौ	शं	शः
শ	শা	শি	শী	শু	শূ	শৃ	শে	শৈ	শো	শৌ	শং	শঃ

ष	षा	षि	षी	षु	षू	षृ	षे	षै	षो	षौ	षं	षः
ষ	ষা	ষি	ষী	ষু	ষূ	ষৃ	ষে	ষৈ	ষো	ষৌ	ষং	ষঃ
स	सा	सि	सी	सु	सू	सृ	से	सै	सो	सौ	सं	सः
স	সা	সি	সী	সু	সূ	সৃ	সে	সৈ	সো	সৌ	সং	সঃ
ह	हा	हि	ही	हु	हू	हृ	हे	है	हो	हौ	हं	हः
হ	হা	হি	হী	হু	হূ	হৃ	হে	হৈ	হো	হৌ	হং	হঃ
क्ष	क्षा	क्षि	क्षी	क्षु	क्षू	क्षृ	क्षे	क्षै	क्षो	क्षौ	क्षं	क्षः
ক্ষ	ক্ষা	ক্ষি	ক্ষী	ক্ষু	ক্ষূ	ক্ষৃ	ক্ষে	ক্ষৈ	ক্ষো	ক্ষৌ	ক্ষং	ক্ষঃ
त्र	त्रा	त्रि	त्री	त्रु	त्रू	—	त्रे	त्रै	त्रो	त्रौ	त्रं	त्रः
ত্র	ত্রা	ত্রি	ত্রী	ত্রু	ত্রূ	—	ত্রে	ত্রৈ	ত্রো	ত্রৌ	ত্রং	ত্রঃ
ज्ञ	ज्ञा	ज्ञि	ज्ञी	ज्ञु	ज्ञू	ज्ञृ	ज्ञे	ज्ञै	ज्ञो	ज्ञौ	ज्ञं	ज्ञः
জ্ঞ	জ্ঞা	জ্ঞি	জ্ঞী	জ্ঞু	জ্ঞূ	জ্ঞৃ	জ্ঞে	জ্ঞৈ	জ্ঞো	জ্ঞৌ	জ্ঞং	জ্ঞঃ

पहला पाठ (প্রথম পাঠ)

দুই অক্ষরের মিলন (**दो अक्षरों का मेल**)

अब (অব্)—এখন
जब (জব্)—যখন
तब (তব্)—তখন, তবে
जड़ (জড়্)—শিকড়
कब (কব্)—কখন
कह (কহ্)—বল
वह (উওয়্)—সে
बस (বস্)—বাসগাড়ী
चल (চল্)—চলো
नस (নস্)—নাড়ি
छत (ছত্)—ছাদ
मत (মত্)—না

वाक्य रचना (বাক্‌ইয় রচনা)

अब कह (অব্ কহ্)—এখন বল।
सच कह (সচ্ কহ্)—সত্য বলো।
मत चढ़ (মত্ চঢ়্)—চড়িও না।

रस चख (রস্ চখ্)—রস খাও।
बस पर चढ़ (বস্ পর চঢ়্)—বাসের উপর চড়ো।
वह कर (উয়হ্ কর্)—ইহা কর।

পড় এবং হিন্দীতে লিখ—**छत, रथ, हस, मर, हठ, पर**।

তিন অক্ষরের মিলন (**तीन अक्षरों का मेल**)

अलग (অলগ্)—আলাদা।
डगर (ডগর)—খাল।
कमल (কমল)—পদ্মফুল।
बहन (বহন্)—ভগ্নী।
मगरमच्छ (মগরমচ্ছ)—কুমীর।
पकड़ (পকড়্)—ধরো।
सबक (সবক্)—পাঠ।
सड़क (সড়ক্)—পথ।
नमक (নমক্)—লবণ।
शरम (শরম্)—লজ্জা।
रबड़ (রবড়্)—রবার।
वजन (ওয়জন্)—ওজন।

वाक्य रचना (ওয়াক্‌ইয় রচনা)

शरम मत कर (শরম্ মত কর্)—লজ্জা করিও না।
सबक पढ़ (সবক্ পঢ়্)—পাঠ পড়।
कमल पकड़ (কমল্ পকড়্)—পদ্মফুল ধর।
सड़क पर चल (সড়ক্ পর্ চল্)—রাস্তার ওপর চলো।
अलस मत बन (অলস্ মত্ বন্)—কুড়ে হইও না।
कलश रख (কলস্ রখ্)—কলসী রাখ।

পড় এবং হিন্দীতে লিখ—**नमक, नगर, भजन, समय, वजन**।

चार अक्षरों का मेल (চার অক্ষরের মিলন)

अदरक (অদ্‌রক্)—আদা।
अबरक (অব্‌রক্)—অভ্র।
अनपढ़ (অন্‌পঢ়্)—মূর্খ।
गरदन (গর্‌দন্)—ঘাড়।

बरगद (বর্‌গদ্)–বটগাছ। **लगभग** (লগভগ্)–প্রায়।
कटहल (কট্‌হল্)–কাঁঠাল। **टमटम** (টম্‌টম্)–ঘোড়ার গাড়ী।
कबतक (কব্‌তক্)–কবে নাগাদ। **बरतन** (বর্‌তন্)–বাসন।
कसरत (কস্‌রত্)–ব্যায়াম। **पलटन** (পল্‌টন্)–সৈন্য।

वाक्य रचना (ওয়াক্‌ইয় রচনা)

अनपढ़ मत बन (অন্‌পঢ় মত্ বন্)–মূর্খ হইও না।
टमटम पर चढ़ (টম্‌টম্ পর্ চঢ়্)–ঘোড়ার গাড়ীতে চড়।
अब कसरत कर (অব্ কস্‌রত্ কর্)–এখন ব্যায়াম কর।
कटहल चख (কট্‌হল্ চখ্)–কাঁঠাল খাও।
झटपट सफर कर (ঝট্‌পট্ সফর্ কর্)–তাড়াতাড়ি ভ্রমণ কর।
पनघट पर चल (পন্‌ঘট্ পর্ চল্)–জলের ঘাটে চলো।

পড় এবং হিন্দীতে লিখ–**खटमल, जबतक, अनपढ़, कटहल, बरतन।**

दूसरा पाठ (দ্বিতীয় পাঠ)

मात्राओं का प्रयोग (মাত্রা প্রয়োগ)

आ-की मात्रा – আকার যোগ

आ–ा क + ा = का (কা)

काम (কাম্)–কাজ
बड़ा (বড়া)–বড়
पका (পকা)–পাকা
नाना (নানা)–দাদামশায়
घड़ा (ঘড়া)–কলসী
आप (আপ)–আপনি
हाथ (হাথ)–হাত
आग (আগ)–আগুন
नया (নয়া)–নতুন
चाचा (চাচা)–কা
सड़ा (সড়া)–পচা
दवा (দওয়া)–ঔষ

खरहा (খর্‌হা)–খরগোশ
कलाई (কলাঈ)–কনুই
ताकतवर (তাকত্‌ওয়র)–শক্তিমান
सामान (সামান্) জিনিসপত্র
टमाटर (টমাটর্)–টম্যাটো
सजावट (সজাবট্)–সাজসজ্জা

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

बाजा बजा (বাজা বজা)–বাজনা বাজাও।
याद कर (ইয়াদ্ কর্)–স্মরণ কর।
अनार ला (অনার্ লা)–ডালিম আনো।
नया कपड़ा पहन (নয়া কপ্‌ড়া পহন)–নতুন কাপড় পর।
नाव पर मत चढ़ (নাও পর্ মত্ চঢ়)–নৌকায় চড়িও না।
ताकतवर आदमी आया (তাকত্‌ওয়র আদমী আয়া)–শক্তিমান লোকটি এসেছে।
हाथ पकड़ (হাথ্ পকড়্)–হাত ধরো।
चावल ला (চাওয়ল্ লা)–চাল আনো।

পড় এবং হিন্দীতে লেখ–**जवान, सवाल, सलाह, आवाज, बनारस।**

इ-का मेल (ই-কার যোগ)

सिर (সির)–মাথা
जिस (জিস্)–যার
दिशा (দিশা)–দিক
मालिक (মালিক)–প্রভু
चिड़िया (চিড়িয়া)–পাখী
तकिया (তকিয়া)–তাকিয়া
किसान (কিসান)–কৃষক
फिर (ফির্)–আবার
किस (কিস্)–কাহার
रित (রিত্)–নিয়ম
दिल (দিল্)–হৃদয়
रवि (রওয়ি)–সূর্য
पिता (পিতা)–বাবা
नागिन (নাগিন্)–নাগিনী
हाजिर (হাজির)–উপস্থিত
दिमाग (দিমাগ)–মেজাজ
किताब (কিতাব)–পুস্তক

हिसाब (হিসাব্)—হিসাব
नारियल (নারিয়ল্)—নারিকেল
गिरगिट (গিরগিট)—গিরগিটি
मालकिन (মালকিন)—প্রভুপত্নী

वाक्य रचना (বাক্য রচনা)

दिल लगाकर पढ़ (দিল্ লগাকর পঢ়্)—মন দিয়ে পড় ।
फिर किताब ला (ফির্ কিতাব্ লা)—আবার বই আনো ।
मालिक गया था (মালিক্ গয়া থা)—মালিক গিয়াছিল ।
तालाब छिछला था (তালাব্ ছিছ্লা থা)—পুকুরটি গভীর ছিল ।
नारियल खरिद ला (নারিয়ল খরিদ লা)—নারিকেল কিনে আনো ।
किसान दिनभर काम करता था (কিসান দিনভর্ কাম্ কর্তা থা)—কৃষক সারাদিন কাজ করিতেছিল ।
हरि हिरण पकड़ा था (হরি হিরড়ুঁ পক্ড়া থা)—হরি হরিণ ধরিয়াছিল ।
হিন্দীতে বল এবং লিখ—দিক, কাহার, দিল্, উপস্থিত, নারিকেল ।
বাংলায় বল—**चावल, फिर, किताब, मालकिन, चिड़िया** ।

ঈ-কার যোগ (ई-का मेल)

कभी (কভী)—কখনও
तीस (তীস)—ত্রিশ
नदी (নদী)—নদী
गीत (গীত)—গান
मेरी (মেরী)—আমার (স্ত্রী)
हाथी (হাথী)—হাতী
अबीर (অবীর)—আবীর
खीरा (খীরা)—শশা
कली (কলী)—কুঁড়ি
दही (দহী)—দৈ
वीणा (ওয়িড়াঁ) বীণা
सभी (সভী)—সব
कीड़ा (কীড়া)—পোকা
वीर (ওয়ীর)—বীর
खिचड़ी (খিচড়ী)—খিচুড়ী
चमगीदड़ (চমগীদড়)—বাদুড়

जवानी (জওয়ানী)—যুবতী
शरीफा (শরীফা)—আতা
बकरी (বক্রী)—ছাগী
नजदीक (নজদীক্)—নিকটে
मछली (মছ্লী)—মাছ
तितली (তিত্লী)—প্রজাপতি
छिपकली (ছিপ্কলী)—টিকটিকি
यही (ইয়হী)—এই

दही खा (দহী খা)—দই খাও
नानी आयी (নানী আয়ী)—দিদিমা এসেছে ।
तितली उड़ती थी (তিত্লী উড়তী থী)—প্রজাপতি উড়িতেছিল ।
गाड़ीवान गाड़ी चलाता था (গাড়ীওয়ান্ গাড়ী চলাতা থা)—গাড়োয়ান গাড়ী চালাইতেছিল ।
लड़की गाना गाती थी (লড়কী গানা গাতী থী)—মেয়েটি গান গাহিতেছিল ।
धीबर मछली पकड़ा था (ধীবর মছ্লী পকড়া থা)—জেলে মাছ ধরিয়াছিল ।
হিন্দীতে অনুবাদ কর ঃ—প্রজাপতি উড়িতেছিল । মেয়েটি গান গাহিতেছিল ।
বাংলা বল ঃ—**सीता आयी थी । मछली पकड़ा । आबीर लाया** ।

उ-का मेल (উ-কার যোগ)

कुछ (কুছ্)—কিছু
खुद (খুদ্)—নিজে
लुहार (লুহার)—কামার
गुलाब (গুলাব্)—গোলাপ
सुनहला (সুন্হলা)—সোনালী
खुश (খুশ)—খুশী
बुरा (বুরা)—মন্দ
गुफा (গুফা)—গুহা
तुम (তুম্)—তুমি
कबुतर (কবুতর্)—পায়রা
तुम्हारा (তুমহারা)—তোমার
कुछ खा (কুছ্ খা)—কিছু খাও ।

बुरा काम मत कर (বুরা কাম্ মত্ কর্)–মন্দ কাজ করিও না।

चुहा मत पकड़ (চুহা মত্ পকড়্)–ইঁদুর ধরিও না।

वह आदमी दुखी था (ওয়হ আদমী দুখী থা)–সেই লোকটি দুঃখী ছিল।

बाजार से मुली ला (বাজার সে মুলী লা)–বাজার থেকে মূলো আনো।

लुहार काम करता था (লুহার কাম্ কর্‌তা থা)–কামার কাজ করিতেছিল।

হিন্দীতে অনুবাদ কর ঃ–টিকটিকি ধরিও না। তুমি যাও। সে খুশী ছিল। গোলাপ আনো।

বাংলা বল ঃ–**बुरा काम मत कर। तुम कहाँ था। लड़की आयी थी।**

ऊ-का मेल (ঊ-কার যোগ)

कूप (কূপ)–কুয়া	**चाकू** (চাকূ)–ছুরি	**फूफा** (ফূফা)–পিসে
झूला (ঝূলা)–দোলনা	**ऊन** (ঊন্)–উল	**भुखा** (ভূখা)–ক্ষুধার্ত
खजूर (খজূর)–খেজুর	**कपूर** (কপূর)–কর্পূর	**पालतू** (পাল্‌তু)–পোষা
जरूर (জরূর)–অবশ্য	**सूरज** (সূরজ্)–সূর্য	**बातूनी** (বাতূনী)–বাচাল

एक चाकू ला (এক্ চাকূ লা)–একটি ছুরি আনো।

खून निकलता था (খূন্ নিকল্‌তা থা)–রক্ত বাহির হইতেছিল।

भालू आया था (ভালূ আয়া থা)–ভাল্লুক এসেছিল।

दुकान से कपूर ला (দূকান্ সে কপূর লা)–দোকান থেকে কর্পূর আনো।

जरूर यह काम कर (জরূর ইয়হ্ কাম্ কর্)–অবশ্যই এই কাজ কর।

বাংলাতে বল ঃ–**बाजार जरूर जा। जुता पहन। मसूर दाल ला। लड़का बातूनी था। खजुर लाया था।**

হিন্দীতে বল ঃ–একটি ছুরি আনো। দোকান থেকে কর্পূর আনো। পিসে কাল এসেছিল। পিসি কাল গিয়াছে।

ऋ-का मेल (ঋ-কার যোগ)

कृश (কৃশ)–রোগা	**गृह** (গৃহ)–ঘর	**घृत** (ঘৃত)–ঘৃত
तृण (তৃড়ঁ)–তৃণ	**दृढ़** (দৃঢ়)–শক্ত	**नृप** (নৃপ)–রাজা
अमृत (অমৃত)–অমৃত		**आवृत** (আওব্রিত)–আবৃত
कृपाण (কৃপাড়ঁ)–তলোয়ার		**कृपण** (কৃপড়ঁ)–কৃপণ
आदृत (আদৃত)–আদৃত		**पृथक** (পৃথক)–আলাদা
वृषभ (ওয়িরিষভ্)–বৃষ		**कृषक** (কৃষক্)–চাষী
सदृश (সদৃশ)–সদৃশ		

मृग तृण खाता था (মৃগ তৃড়ঁ খাতা থা)–হরিণ ঘাস খাইতেছিল।

कृषक हल चलाता था (কৃষক হল্ চলাতা থা)–কৃষক হাল করিতেছিল।

हृदय चला गया (হৃদয় চলা গয়া)–হৃদয় চলিয়া গিয়াছে।

नृप का आदर कर (নৃপ কা আদর কর)–রাজার সম্মান কর।

ऋण मत कर (ঋড়ঁ মত্ কর্)–ঋণ করিও না।

হিন্দীতে বল ঃ–বৃষ তৃণ খাইতেছিল। রাজা আসিয়াছিলেন। হরিণ ধরিও না।

বাংলায় অনুবাদ কর ঃ–**वृषभ कृश था। कृपण आदमी आया था। गृह बड़ा था।**

ए-कार का मेल (এ-কার যোগ)

सेव (সেব্)—আপেল পेड़ (পেড়্)—গাছ शेर (শের)—বাঘ
मेज (মেজ)—টেবিল खेला (খেলা)—খেলা चेला (চেলা)—শিষ্য
केला (কেলা)—কলা मेरा (মেরা)—আমার छेना (ছেনা)—ছানা
सहेली (সহেলী)—সখী झमेला (ঝমেলা)—ঝামেলা
सफेद (সফেদ)—সাদা उसके (উস্‌কে)—তাহার
मेढक (মেঢক)—ব্যাঙ भेड़िया (ভেড়িয়া)—খেঁকশিয়াল
नेवला (নেওলা)—নেউল बेवकूफ (বেওকূফ্)—বোকা
मेहतर (মেহতর্)—মেথর मेहनती (মেহনতী)—শ্রমিক
बेईमान (বেঈমান)—অকৃতজ্ঞ

—पेड़ पर सेव था (পেড় পর্ সেব্ থা)—গাছে আপেল ছিল।

मेज पर किताब था (মেজ পর্ কিতাব্ থা)—টেবিলের উপর বই ছিল।

झमेला मत कर (ঝমেলা মত্ কর্)—ঝামেলা করিও না।

सहेली आयी थी (সহেলী আয়ী থী)—সখি এসেছিল।

चेला केला लाया था (চেলা কেলা লায়া থা)—শিষ্য কলা এনেছিল।

হিন্দীতে বল ঃ—টেবিল, বাঘ, আমার, সাদা, ব্যাঙ।

বাংলায় বল ঃ—मेहनती, उसके, सबेरा, मेहतर, भेड़िया।

ऐ-कार का मेल (ঐ-কার যোগ)

कैसा (ক্যায়সা)—কেমন जैसा (জ্যায়সা)—যেমন
पैसा (প্যায়সা)—পয়সা पैर (প্যায়র্)—পা
बैल (ব্যায়ল)—বলদ कैंची (ক্যায়চী)—কাঁচি

सैर (স্যায়র্)—ভ্রমণ मैं (ম্যায়)—আমি
बैठना (ব্যায়ঠ্না)—বসা बैगन (ব্যায়গন)—বেগুন
गवैया (গয়্যায়ইয়া)—গায়ক तैरना (ত্যায়রনা)—সাঁতার দেওয়া

बैल खड़ा था (ব্যায়ল্ খড়া থা)—বলদটি দাঁড়িয়েছিল।

मैदान पर सैर कर (ম্যায়দান্ পর স্যায়র্ কর্)—মাঠে ভ্রমণ কর।

मैं मैदा लाया था (ম্যাঁয় ম্যায়দা লায়া থা)—আমি ময়দা এনেছিলাম।

कैंची से कपड़ा काटा था (ক্যায়চী সে কপড়া কাটা থা)—কাঁচি দিয়ে কাপড় কাটা হয়েছিল।

হিন্দীতে বল ঃ—ভ্রমণ, সাঁতার কাটা, বলদ, বেগুন, গায়ক।

বাংলায় বল ঃ—पैसा, पैर, बैठना, मैं, जैसा, कैसा।

ओ-कार का मेल (ও-কার যোগ)

लोग (লোগ্)—লোক रोग (রোগ)—রোগ रोज (রোজ)—দিন
ओर (ওর্)—দিক थोड़ा (থোড়া)—অল্প छोटा (ছোটা)—ছোট
मोर (মোর)—ময়ূর धोबी (ধোবী)—ধোপা कोठी (কোঠী)—বাড়ী
बोल (বোল)—বলা रोटी (রোটী)—রুটি मौत (মোত্)—মৃত্যু

कोयल बोल रही थी (কোয়ল্ বোল্ রহী থী)—কোকিল গাহিতেছিল।

धोबी कपड़ा लाया (ধোবী কপ্ড়া লায়া)—ধোপা কাপড় এনেছে।

अशोक रोटी खाता था (অশোক রোটী খাতা থা)—অশোক রুটি খাইতেছিল।

नदी किनारे एक लोमड़ी थी (নদী কিনারে এক লোমড়ী থী)—নদীর ধারে এক খেঁকশিয়াল ছিল।

বাংলায় বল ঃ—थोड़ा, लोग, रोज, ओर, धोबी।

হিন্দীতে বল ঃ—রুটি, দিকে, বাড়ী, মৃত্যু, ছোট।

औ-कार का मेल (ঔ-কার যোগ)

कौन (কওন্)—কে **कौवा** (কওয়া)—কাক **नौ** (নও্)—নয়

जौ (জও্)—যব **मौसा** (মওসা)—মেসো **और** (অওর্)—এবং

लौकी (লওকী)—লাউ **फौज** (ফওজ)—সৈন্য

पौधा (পওধা)—চারাগাছ **औरत** (অওরত)—স্ত্রীলোক

सरौता (সরওতা)—জাঁতি **खिलौना** (খিলওনা)—খেলনা

मौसम (মওসম্)—ঋতু **हथौड़ा** (হথওড়া)—হাতুড়ি

बिछौना (বিছওনা)—বিছানা **नौकर** (নওকর)—চাকর

तौलिया (তওলিয়া)—তোয়ালে **दौलत** (দওলত্)—সম্পদ

पौधा पर कौवा था (পওধা পর্ কওয়া থা)—চারাগাছে কাক ছিল।

नौका पर सामान था (নওকা পর সামান্ থা)—নৌকায় জিনিসপত্র ছিল।

और कुछ ला (অওর্ কুছ লা)—আরও কিছু আনো।

एक फौज आया था (এক ফওজ আয়া থা)—একটি সৈন্য এসেছিল।

नौ तक गिनती लिख (নও্ তক্ গিন্তী লিখ)—নয় পর্যন্ত গণনা লিখ।

नौकर कल चला गया (নওকর কল্ চলা গয়া)—চাকর কালকে চলিয়া গিয়াছে।

यह जाड़े का मौसम है (ইয়হ্ জাড়ে কা মওসম্ হ্যায়)—এটি শীত ঋতু।

मौसी खिलौना लायी (মওসী খিলওনা লায়ী)—মাসী খেলনা এনেছে।

হিন্দী বল ঃ—চারাগাছ, মাসী, কে, সব।

বাংলা বল ঃ—**और, फौज, कौन, लौकी।**

(ं) का मेल অনুস্বার যোগ

दंगा (দংগা)—দাঙ্গা **नंगा** (নংগা)—উলঙ্গ **चंगा** (চংগা)—চোঙা

पंजा (পঞ্জা)—পাঞ্জা **भांजा** (ভান্‌জা)—ভাগনা **गुंगा** (গুংগা)—বোবা

पंखा (পংখা)—পাখা **कंघा** (কংঘা)—চিরুনী **गेंडा** (গেণ্ডা)—গণ্ডার

सतरंज (সতরঞ্জ)—দাবা **शकरकंद** (শকরকন্দ)—রাঙাআলু

गेंदा का रंग पीला होता है (গেন্দা কা রংগ পীলা হোতা হ্যায়)—গাঁদা ফুলের রং হলদে হয়।

जंगल में शेर है (জঙ্গল্ মেঁ শের হ্যায়)—জঙ্গলে বাঘ আছে।

गंगा बड़ी नदी है (গঙ্গা বড়ী নদী হ্যায়)—গঙ্গা বড় নদী।

गुंगा लड़का बैठा था (গুংগা লড়কা ওয়ায়ঠা থা)—বোবা ছেলেটি বসেছিল।

लंगड़ा आदमी जाता था (লংগড়া আদমী জাতা থা)—খোঁড়া লোকটি যাইতেছিল।

अंगूर खरीद ला (অংগূর খরিদ লা)—আঙুর কিনে আনো।

अन्धेरा हुआ घर चल (অন্ধেরা হুআ ঘর্ চল্)—অন্ধকার হয়েছে বাড়ী চল।

হিন্দীতে বল ঃ—উলঙ্গ, পাখা, গণ্ডার, চিরুনী, খোঁড়া।

বাংলা বল ঃ—**पंजा, भांजा, गुंगा, चंगा, जंगल।**

চন্দ্রবিন্দু যোগ (ँ का मेल)

आँख (আঁখ)—চক্ষু **आँधी** (আঁধী)—ঝড় **कहाँ** (কহাঁ)—কোথায়

गेहूँ (গেহুঁ)—গম **जाँघ** (জাঁঘ্)—জানু **वहाँ** (ওয়হাঁ)—সেখানে

गाँव (গাঁও)—গ্রাম **ऊँट** (উঁট)—উট

भौंह (ভঁওহ্)—চোখের পাতা **कुँआरी** (কুঁআরী)—কুমারী

कोंपल (কোঁপল)–কুঁড়ি
आठवाँ (আঠ্ওয়াঁ)–অষ্টম
एँचाताना (এ্যাঁয়চাতানা)–টেরা চোখ
हँसुआ (হঁসুআ)–কাস্তে
गेहुँअन (গেহুঁঅন্)–গোখরো
माँ (মাঁ)–মা

तुम यहाँ आओ (তুম্ ইয়্হাঁ আও)–তুমি এখানে এসো।

गाँव में एक कुआँ था (গাঁও মেঁ এক কুআঁ থা)–গ্রামে একটি কুয়া ছিল।

दुकान से सौंफ लाना (দুকান্ সে সঁওফ লানা)–দোকান থেকে মৌরী এনো।

आँधी में बहार मत जाओ (আঁধী মেঁ বহার মত্ জাও)–ঝড়ে বাইরে যেওনা।

काँसा एक धातु है (কাঁসা এক ধাতু হ্যায়)–কাঁসা একটি ধাতু।

হিন্দীতে বল ঃ–চক্ষু, চোখের পাতা, গ্রাম, কলি, মৌরী।

বাংলা বল ঃ–**कुँआरी, वहाँ, कहाँ, गेहूँ।**

: का मेल (বিসর্গ যোগ)

छः (ছহ্)–ছয়
तपः (তপহ্)–তপস্যা
नमः (নমহ্)–প্রণাম
दुःखी (দুহ্খী)–দুঃখী
पुनः (পুনহ্)–আবার
अतः (অতহ্)–অতঃপর

दुःखी आदमी खड़ा है (দুহ্খী আদমী খড়া হ্যায়)–দুঃখী লোক দাঁড়িয়ে আছে।

गवैया पुनः गाने लगा (গওয়্যায়্যা পুনহ্ গানে লগা)–গায়ক পুনরায় গাহিতে লাগিল।

निःसहाय पर दया करो (নিহ্সহায় পর্ দয়া করো)–নিঃসহায় দয়া করো।

आज छः तारीख है (আজ ছহ্ তারিখ হ্যায়)–আজ ছয় তারিখ।

पुनः पुनः चेष्टा से सफलता मिलती है (পুনহ্ পুনহ্ চেষ্টা সে সফলতা মিলতী হ্যায়)–বার বার চেষ্টার ফলে সফলতা লাভ হয়।

হিন্দীতে বলো ঃ–অতঃপর তুমি যাও। এই লোকটি দুঃশীল। পুনরায় বই পড়।

বাংলাতে বলো ঃ–**दुःखी आदमी को दया करो। पुनः काम करो। छः तक गिनती करो।**

तीसरा पाठ তৃতীয় পাঠ

साधारण पाठ (সাধারণ পাঠ)

बैठ जाओ (ব্যায়ঠ্ জাও)–বসে পড়।

खड़ा हो जाओ (খড়া হো জাও)–সোজা হয়ে দাঁড়াও।

कुर्सी पर बैठो (কুর্সী পর্ ব্যায়্ঠো)–চেয়ারে বস।

अपना कमरा में जाओ (অপ্না কম্রা মেঁ জাও)–নিজের ঘরে যাও।

बिछौना पर तकिया है (বিছ্ওনা পর্ তকিয়া হ্যায়)–বিছানার উপর তাকিয়া আছে।

मीरा कब आयी (মীরা কব্ আয়ী)–মীরা কবে এসেছে।

आज एतवार है (আজ এত্ওয়ার হ্যায়)–আজ রবিবার।

वर्ष के अन्तिम महीना चैत है (ওয়র্ষ কে অন্তিম মহীনা চ্যায়ত্ হ্যায়)–বছরের শেষ মাস চৈত্র।

यह बातुनी लड़का है (ইয়হ্ বাতুনী লড়কা হ্যায়)–ছেলেটি বাচাল।

वह झगड़ालु लड़की है (ওয়হ্ ঝগড়ালু লড়কী হ্যায়)–সে ঝগড়াটে মেয়ে।

क्या तुम कलकत्ता जाओगे ? (ক্যায়া তুম্ কলকত্তা জাওগে ?)–তুমি কি কলিকাতা যাবে ?

हाँ, मैं कलकत्ता जाऊंगा (হাঁ, ম্যাঁয় কলকত্তা জাউঙ্গা)–হাঁ আমি কলিকাতায় যাব।

राम बाबु कहाँ गया था (রামবাবু কহাঁ গয়া থা)–রামবাবু কোথায় গিয়াছিলেন ?

वह कानपुर गया था (ওয়হ্ কানপুর গয়া থা)–তিনি কানপুর গিয়াছিলেন।

रहिम तालाव में तैरता है (রেহিম তালাওয় মেঁ ত্যায়র্তা হ্যায়)–রহিম পুকুরে সাঁতার কাটছে।

अब बरसात के मौसम चल रहा है (অব্ বর্সাত কে মওসম্ চল রহা হ্যায়)–এখন বর্ষা ঋতু চলছে।

बिजली से पंखा चलता है (বিজ্লী সে পংখা চল্তা হ্যায়)–বিদ্যুতের দ্বারা পাখা চলছে।

गुफा में शेर गरजता है (গুফা মেঁ শের গরজ্তা হ্যায়)–গুহা মধ্যে বাঘ গর্জন করছে।

मार्ग पर कुत्ता भोंकता है (মার্গ পর্ কুত্তা ভোঁক্তা হ্যায়)–রাস্তা উপর কুকুর ঘেউ ঘেউ করছে।

बगीचे में लड़कों खेल कुद कर रहा है (বগীচে মেঁ লড়কোঁ খেল কুদ কর্ রহা হ্যায়)–বাগানে ছেলেরা খেলাধূলা করছে।

युक्ताक्षर (যুক্তাক্ষর)

হিন্দী বর্ণমালার ব্যঞ্জনবর্ণগুলিকে তিনভাগে ভাগ করা হয়েছে। যেমন–শেষে দাঁড়িযুক্ত, মাঝে দাঁড়িযুক্ত এবং দাঁড়ি বিহীন।

শেষে দাঁড়িযুক্ত অক্ষর হলো–**ख, ग, न** ইত্যাদি।

মাঝে দাঁড়িযুক্ত অক্ষর হলো–**क, झ** এবং **फ**।

দাঁড়িবিহীন অক্ষর হলো–**छ, ट, ठ**।

শেষে দাঁড়িযুক্ত অক্ষরগুলি হলো একুশটি। যেমন–**ख, ग, घ, च, ज, ञ, ध, ण, त, थ, न, प, ब, भ, म, य, ल, व, श, ष** এবং **स**।

এই বর্ণগুলির শেষের দাঁড়ি বাদ দিয়ে যে কোনও বর্ণের সঙ্গে যোগ করা যায়। যেমন–**ख + त = ख्त** । **ल + प = ल्प** । **म + ब = म्ब** ইত্যাদি।

মাঝে দাঁড়িওয়ালা অক্ষর মাত্র তিনটি। যেমন– **क, फ, झ**। এদের মধ্যে '**झ**'-এর সঙ্গে কোনও অক্ষর যুক্ত হয় না। শুধুমাত্র **क** ও **फ**-এর অক্ষর যুক্ত হয়। এদের সঙ্গে অন্য অক্ষর যুক্ত করতে হলে, শেষাংশ বাদ দিতে হয়। যেমন–**क + क = क्क** । **फ + त = फ्त** ইত্যাদি।

কোনও বাক্যের মাঝে যদি '**र**' প্রথমে থাকে তাহলে '**र**' রেফ্ আকারে পরিবর্তিত হয়ে পরবর্তী বর্ণের মাথায় বসে। যেমন– **त + र + क = तर्क** । **फ + र + क = फर्क** । **स + र + प = सर्प** । **अ + र + प + ण = अर्पण** ।

আবার '**र**' শেষ বর্ণ হলে পূর্ববর্ণের নীচে (‸) '**र**' ফলা হয়ে হয়। যেমন– **र**

क + **र** = **क्र** । **म** + **र** = **म्र** । **ब** + **र** = **ब्र** । **प** + **र** = **प्र** ।

এই র-ফলা আবার দাঁড়ি বিহীন বর্ণের সঙ্গে যুক্ত হলে তীরের ফলার ন্যায় অক্ষরের নিচে বসে। যেমন– **ड** + **र** = **ड्र** । **छ** + **र** = **छ्र** । **ट** + **र** = **ट्र** ইত্যাদি।

অপর বর্ণগুলি অন্যান্য বর্ণের সঙ্গে নিম্নরূপে যুক্ত হয়। যেমন–

ट + य = ट्य–नाट्य (নাট্য) **ठ + य = ठ्य–पाठ्य** (পাঠ্য)

ग + य = ग्य–भाग्य (ভাগ্য) **ल + य = ल्य–माल्य**

ट + ट = ट्ट–खट्टा, पट्टी (খট্টা, পট্টী) **ट + ठ = ट्ठ–चिट्ठी** (চিট্‌ঠী)

ड + ड = ड्ड–गुड्डी (গুড্ডী) **ड + ढ = ड्ढ–बुड्ढा** (বুড্‌ঢা)

द - द = द्द–गद्दी (গদ্দী) **द + व = द्व–द्वार** (দ্বার)

द + ध = द्ध–युद्ध (যুদ্ধ) **द + भ = द्भ–उद्भव** (উদ্ভব)

ह + व = ह्व–जिह्वा (জিহ্বা) **ह + म = ह्म–ब्राह्मण** (ব্রাহ্মণ)

নিচের যুক্তাক্ষরগুলির রূপ সম্পূর্ণ পরিবর্তন হয়। আবার কতকগুলি ঠিক থাকে। যেমন–

क + ष = क्ष–पक्ष (পক্‌ছ) **ज + ञ = ज्ञान** (জ্ঞান)

त + र = त्र–पात्र (পাত্র) **श + र = श्र–मिश्र** (মিশ্র)

তিনটি ব্যঞ্জন একসঙ্গে যুক্ত হলে তাদের রূপ হয় নিম্নরূপ–

ज + ज + व = ज्ज्व–उज्ज्वल (উজ্জ্বল)

न + ध + य = न्ध्य–सन्ध्या (সন্ধ্যা)

न + त + र = न्त्र–यन्त्र (যন্ত্র)

म + भ + र = म्भ्र–सम्भ्रम (সম্ভ্রম)

ष + ट + र = ष्ट्र–राष्ट्र (রাষ্ট্র)

न + त + र = न्त्र–अन्त्र (অন্ত্র)

व्याकरण ব্যাকরণ

যে কোনও ভাষা শিখতে হলে সেই ভাষার ব্যাকরণ পড়তে হয়। তা না হলে ভাষা বিশুদ্ধভাবে প্রয়োগ করা যায় না। সেদিকে লক্ষ্য রেখে এখানে হিন্দী ব্যাকরণের কিছু বিষয় আলোচনা করা হলো।

হিন্দী প্রথমা বিভক্তির কর্তার সঙ্গে '**नें**' (নে) প্রত্যয় যুক্ত হয়। যেমন–তুমি দেখছ–**तुमने देखा** (তুম্‌নে দেখা)।। আমি লিখেছি–**मैंने लिखा**–(ম্যায়নে লিখা)।

বাংলা 'র' 'এর' বিভক্তি স্থানে '**का**' (কা) **के** (কে) '**की**' (কী) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন–রামের বই (**राम का किताब**)। আমাদের বই (**हमारा किताब**) হমারা কিতাব। সীতার খেলনা **सीता की खिलौना** (সীতাকী খিলওনা), বাড়ীর লোক–**घर का आदमी** (ঘর্ কা আদমী)। গ্রামের বালিকা–**गाँव की लड़की** (গাঁও কী লড়কী)। কাকার ছেলে–**चाचा का लड़का** (চাচা কা লড়কা)।

বাংলায় যেখানে 'উপরে' শব্দ ব্যবহৃত হয়, হিন্দীতে সেখানে '**पर**' শব্দ যুক্ত হয়। যেমন–টেবিলের উপর–**मेज पर** (মেজ পর্), মাদুরের উপর (**चटाई पर**) চটাঈ পর্। ছাদের উপর–**छत पर** (ছত্ পর্)।

বাংলায় যেখানে 'হইতে' শব্দ ব্যবহৃত হয়, হিন্দীতে সেখানে '**से**' (সে) ব্যবহার করা হয়। যেমন–সেখান হইতে–**वहाँ से** (ওয়হাঁ সে)। কলিকাতা হইতে–**कलकत्ता से** (কলকত্তা সে)। ঘর হইতে–**घर से** (ঘর সে)।

বাংলায় যেখানে 'নিকটে' শব্দ ব্যবহার হয়, হিন্দীতে সেখানে '**पास**' (পাস) শব্দ ব্যবহার করা হয়। যেমন–রামের কাছে বা নিকটে–**राम के पास** (রামকে পাস্)। তোমার কাছে–**तुम्हारा पास**

(তুম্‌হারা পাস্‌)।

বাংলায় 'এ' বা 'তে' বিভক্তি স্থলে হিন্দীতে **'में'** (মেঁ) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন–ঘরে **घर में** (ঘর মেঁ)। কলেজে–**कालेज में** (কালেজ মেঁ)। বাজারে–**बजार में** (বজার মেঁ)। মেলাতে–**मेले में** (মেলে মেঁ)।

বাংলা ব্যাকরণের মতো হিন্দী ব্যাকরণেও শব্দের আটটি বিভাগ আছে, যেমন–১. বিশেষ্য (**विशेष्य**), ২. সর্বনাম (**सर्वनाम**), ৩. বিশেষণ (**विशेषण**), ৪. ক্রিয়া (**क्रिया**), ৫. ক্রিয়া বিশেষণ (**क्रिया विशेषण**), ৬. বিভক্তি (**विभक्ति**), ৭. সংযোজক ও বিভাজক অব্যয় (**संयोजक या विभाजक अव्यय**), ৮. বিস্ময়াদি বোধক অব্যয় (**विस्मयादि बोधक अव्यय**)।

विशेष्य या संज्ञा (বিশেষ্য

হিন্দীতে বিশেষ্যকে বলা হয় সংজ্ঞা (**संज्ञा**)। এটি পাঁচ ভাগে বিভক্ত, যেমন–(১) **व्यक्तिवाचक संज्ञा** (ব্যক্তিওয়াচক সংজ্ঞা) এর দ্বারা কোন ব্যক্তির নাম বুঝা যায়। যেমন–**राम** (রাম), **श्याम** (শ্যাম), **सीता** (সীতা) ইত্যাদি।

(২) **जातिवाचक** (জাতিবাচক)-এর দ্বারা কোন কিছুর জাতি বু যায়। যেমন–**आदमी** (আদমী)–মানুষ। **लड़का** (লড়কা)–ছেলে **लड़की** (লড়কী)–বালিকা ইত্যাদি।

(৩) **द्रव्यवाचक** (দ্রব্‌ইয়ওয়াচক্‌)–এর দ্বারা কোনও কিছু দ্রব্য বু যায়। যেমন–**लोहा** (লোহা), **सोना** (সোনা), **चाँदी** (চাঁদী) রূপ ইত্যাদি।

(৪) **समुदायवाचक** (সমুদায়ওয়াচ্‌ক্‌)-এর দ্বারা সমুদয় জিনি

নাম বুঝা যায়। যেমন–**कक्षा** (কক্‌ছা)–(শ্রেণী)।

(৫) **भाववाचक** (ভাব্‌ওয়াচক্‌)-এর দ্বারা অবস্থা ইত্যাদির বোধ হয়। যেমন–**जिन्दगी** (জিন্দগী)–জীবন। **रूप** (রূপ)–সৌন্দর্য। **घमण्ड** (ঘমণ্ড)–অহংকার।

वचन (বচন)

বাংলার মতো হিন্দীতেও বচন দুইটি। **एकवचन** (একওয়চন্‌) **और बहुवचन** (বহুওয়চন্‌)। একবচনের দ্বারা একটি ও বহুবচনের দ্বারা একের অধিক বুঝা যায়। বাংলার মতোই এই বচন সর্বনামে ব্যবহৃত হয়। এর কিছু উদাহরণ দেওয়া হলো।

सर्वनाम (সর্বনাম)

বিশেষ্য (**संज्ञा**)-র পরিবর্তে যে শব্দ ব্যবহার করা হয় তাকে **सर्वनाम** (সর্বনাম) বলা হয়।

একবচন (**एकवचन**)	বহুবচন (**बहुवचन**)
मैं (ম্যাঁয়)–আমি	**हम** (হম্‌)–আমরা
तुम (তুম্‌)–তুমি	**तुमलोग** (তুমলোগ্‌)–তোমরা
तु (তু)–তুই	**तु सब** (তু সব্‌)–তোরা
वह (ওয়হ)–সে, তিনি	**वे** (ওয়ে)–তাঁরা, তাঁহারা, তিনি
आप (আপ্‌)–আপনি	**आपलोग** (আপলোগ)–আপনারা
मेरा (মেরা)–আমার	**तुमलोगोंका** (তুমলোগোঁকা)–তোমাদের
तेरा (তেরা)–তোর	**तु सबका** (তু সব্‌কা)–তোদের
आपका (আপ্‌কা)–আপনার	**आपलोगोंका** (আপলোগোঁকা)–আপনাদের
उनका (উন্‌কা)–তাঁহার	**उनलोगोंका** (উন্‌লোগোঁকা)–তাহাদের, তাঁহার, তাঁহাদের, উহাদের

उसका (উস্‌কা)–তাহার।
मुझे (মুঝে)–**मुझको** (মুঝ্‌কো)–আমাকে।
तुमको, तुम्हें (তুম্‌কো, তুম্‌হে)–তোমাকে।
तुझको, तुझे (তুঝ্‌কো, তুঝে)–তোকে।
आपको (আপ্‌কো)–আপনাকে।
आपलोगोंको (আপলোগোঁকো)–আপনাদিগকে।
उनको, उन्हें (উন্‌কো, উন্‌হে)–তাঁহাকে।
उसको, उसे (উস্‌কো, উসে)–তাহাকে।
हमको, हमें (হম্‌কো, হমেঁ)–আমাদিগকে।
तुमलोगोंको (তুম্‌লোগোঁকো)–তোমাদিগকে।
तु सबको (তু সব্‌কো)–তোমাদের সকলকে।

क्रिया (ক্রিয়া)

বাংলার মতই হিন্দীতেও ক্রিয়া এবং ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। বাংলায় কিন্তু বাংলার বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার কোনরূপ পরিবর্তন হয় না। হিন্দীতে কিন্তু বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার পরিবর্তন হয়।

হিন্দীতে ক্রিয়ার তিনটি কাল হলো–(৭) **वर्तमान** (ওয়র্‌তমান), **भूतकाल** (ভূতকাল) এবং **भविष्यकाल** (ভয়িষ্‌ইয় কাল)।

वर्तमान काल (ওয়রত্‌মান কাল)–যে কাজ হইতেছে, এখনও শে[ষ] হয় নাই তাকে বলা হয় **वर्तमान काल** (ওয়র্‌তমান কাল)। বর্তমা[ন] কালে ক্রিয়ার সঙ্গে **है** (হ্যায়), **हैं** (হ্যাঁয়) ও **हो** (হো) বিভক্তি যু[ক্ত] হয়। যেমন–

एकवचन (একবচন)	**बहुवचन** (বহুবচন)
मैं हूँ (ম্যাঁয় হুঁ)–আমি হই।	**हम हैं** (হম্‌ হ্যাঁয়)–আমরা হই

तु है (তু হ্যায়)–তুই হোস্‌।	**तुम हो** (তুম্‌ হো)–তুমি হও।
वह है (ওয়হ্‌ হ্যায়)–সে হয়।	**वे हैं** (ওয়ে হ্যাঁয়)–তিনি বা তাঁহারা হন।

বাক্যে প্রয়োগ

मैं घर में हूँ (ম্যাঁয় ঘর্‌ মেঁ হুঁ)–আমি ঘরে আছি।
हम घर में हैं (হম্‌ ঘর মেঁ হ্যাঁয়)–আমরা ঘরে আছি।
तुम घर में हो (তুম্‌ ঘর মেঁ হো)–তুমি ঘরে আছ।
तु घर में है (তু ঘর মেঁ হ্যায়)–তুই ঘরে আছিস।
वह घर में है (ওয়হ্‌ ঘর মেঁ হ্যাঁয়)–সে ঘরে আছে।
वे घर में हैं (ওয়ে ঘর মেঁ হ্যাঁয়)–তাঁহারা বা তিনি ঘরে আছেন।

(**भूतकाल** অতীত কাল)

যাহা পূর্বে ঘটিয়াছে তাকে হিন্দীতে ভূতকাল বলে। হিন্দীতে লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী **भूतकाले–'था** (থা), **'थे'** (থে), **'थी'** (থী) এবং **'थीं'** (থীঁ) বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন–

एकवचन (একওয়চন্‌)	**बहुवचन** (বহুওয়চন্‌)
मैं था (ম্যাঁয় থা)–আমি ছিলাম।	**हम थे** (হম্‌ থে)–আমরা ছিলাম।
तुम थे (তুম্‌ থে)–তুমি ছিলে।	**तु था** (তু থা)–তুই ছিলি।
वह था (ওয়হ্‌ থা)–সে ছিল।	**वे थे** (ওয়ে থে)–তাহারা, তিনি বা তাঁহারা ছিলেন।
आप थे (আপ থে)–আপনি ছিলেন।	**आपलोग थे** (আপলোগ থে)–আপনারা ছিলেন।

भविष्यकाल (ভবিষ্যৎ কাল)

যে কাজ এখনও হয় নাই পরে হবে, তাকে (भविष्यकाल বলে। ভবিষ্যৎ কালে হিন্দীতে ক্রিয়ার সঙ্গে **हुँगा** (হুঙ্গা), **होगा** (হোগা), **होगे** (হোগে) এবং **होंगे** (হোঙ্গে) যুক্ত হয়। যেমন—

एकवचन (একবচন্)	**बहुवचन** (বহুওয়চন্)
मैं हुंगा (ম্যাঁয় হুঙ্গা)—আমি হইব।	**हम होंगे** (হম্ হোগে)—আমরা হইব
तुम होंगे (তুম্ হোঙ্গে)—তুমি হইবে।	**तु होगा** (তু হোগা)—তুই হবি
आप होंगे (আপ হোঙ্গে)—আপনি হবেন।	**आपलोग होंगे** (আপলোগ্ হোঙ্গে)—আপনারা হবেন
वह होगा (ওয়হ্ হোগা)—সে হবে।	**वे होंगे** (ওয়ে হোগে)—তিনি হবেন

पाँचवाँ पाठ (পঞ্চম পাঠ)

जाना (জানা)—যাওয়া

বর্তমান কাল (একবচন)

मैं जाता हूँ (ম্যাঁয় জাতা হুঁ)—আমি যাই।

तुम जाते हो (তুম্ জাতে হো)—তুমি যাইতেছ।

तु जाता है (তু জাতা হ্যায়)—তুই যাস।

वह जाता है (ওয়হ্ জাতা হ্যায়)—সে যায়।

বহুবচন

हम जाते हैं (হম্ জাতে হ্যাঁয়)—আমরা যাই।

तुम जाते हो (তুম্ জাতে হো)—তুমি যাও।

वे जाते हैं (ওয়ে জাতে হ্যাঁয়)—তাহারা বা তাঁহারা যান।

भूतकाल (অতীতকাল)

लाना (লোনা)—আনা

একবচন (পুংলিঙ্গ)

हम लाया था (হম্ লায়া থা)—আমি এনেছিলাম।

तुम लाया था (তুম্ লায়া থা)—তুমি এনেছিলে।

तुने लाया था (তুনে লায়া থা)—তোমরা এনেছিলে।

उसने लाया था (উস্‌নে লায়া থা)—তারা এনেছিল।

বহুবচন (পুংলিঙ্গ)

हमने लाया था (হম্‌নে লায়া থা)—আমরা এনেছিলাম।

तुमने लाया था (তুম্‌নে লায়া থা)—তোমরা এনেছিলে।

उन्होंने लाया था (উন্‌হোনে লায়া থা)—তাহারা এনেছিল।

একবচন (স্ত্রীলিঙ্গ)

लायी थी (লায়ী থী)— এনেছিল।

सीता लायी थी (সীতা লায়ী থী)—সীতা এনেছিল।

বহুবচন (স্ত্রীলিঙ্গ)

लायी थीं (লায়ী থীঁ)—এনেছিল।

सीता और गीता लायी थीं (সীতা অওর্ গীতা লায়ী থীঁ)—সীতা ও গীতা এনেছিল।

खाना (খানা)—খাওয়া

একবচন	বহুবচন
खाता हूँ (খাতা হুঁ)—খাইতেছি	**खाते हैं** (খাতে হ্যাঁয়)—খাইতেছি

खाते हो (খাতে হো)—খাইতেছ **खा[illegible]** (খাতে হ্যাঁয়)—খাইতেছ

স্ত্রীলিঙ্গ

একবচন	বহুবচন
खाती हूँ (খাতী হুঁ)—খাইতেছি	**खाती हैं** (খাতী হ্যাঁয়)—খাইতেছি

छठा पाठ (ষষ্ঠ পাঠ)

व्यवहारिक शब्दावली (ব্যাওহারিক শব্দাবলী)

रिस्तेदार (রিস্তেদার)—আত্মীয়স্বজন

বাবা—**पिता** (পিতা)	মা—**माँ** (মাঁ)
ভাই—**भाई** (ভাই)	বোন—**बहन** (বহন্)
জ্যেঠা—**ताऊ** (তাউ)	জ্যেঠাইমা—**ताई** (তাঈ)
ঠাকুরদাদা—**नाना** (নানা)	ঠাকুরমা—**नानी** (নানী)
ছেলে—**बेटा** (বেটা)	বেটি—**बेटी** (বেটী)
মেসো—**मौसा** (মওসা)	মাসী—**मौसी** (মওসী)
ভাগ্না—**भानजा** (ভান্জা)	ভাগ্নী—**भानजी** (ভান্জী)
কাকা—**चाचा** (চাচা)	কাকী—**चाची** (চাচী)
শালা—**साला** (সালা)	ভগ্নীপতি—**बहनोई** (বহ্নোঈ)
বৌদি—**भाभी** (ভাভী)	জামাই—**दामाद** (দামাদ)
পুত্রবধূ—**पतोहु** (পতোহু)	পিসি—**फुफी** (ফুফী)
শ্বশুর—**ससुर** (সশুর)	শাশুড়ী—**सास** (সাস্)
নাতি—**पोता** (পোতা)	নাতিন্—**पोती** (পোতী)

প্রভু—**मालिक** (মালিক)	প্রভুপত্নী—**मालकिन** (মালকিন্)
বয়স—**उम्र** (উম্র)	লেজ—**पूँछ** (পূঁছ)
সুন্দর—**खूबसूरत** (খূবসূরত্)	কুৎসিত—**बदसूरत** (বদ্সূরত)
তাড়াতাড়ি—**जल्दी** (জল্‌দী)	আস্তে—**धीरे से** (ধীরে সে)
বেদনা—**दर्द** (দর্দ)	আলো—**रोशनी** (রোশ্নী)

शिक्षा विषयक (শিক্ষা ওয়িষয়ক্)—শিক্ষা বিষয়ক

বিদ্যালয়—**विद्यालय** (ওয়িদ্ইয়ালয়)	শ্রেণী—**कक्षा** (কক্ছা)
বই—**किताब** (কিতাব্)	খাতা—**कापी** (কাপী)
কলম—**कलम** (কলম্)	পেনসিল্—**पेनसिल** (পেনসিল্)
দোয়াত—**दवात** (দওয়াত্)	কালি—**स्याही** (সেয়াহী)
বাংলা—**बंगला** (বংলা)	হিন্দী—**हिन्दी** (হিন্দী)
ইতিহাস—**इतिहास** (ইতিহ্নাস)	বিজ্ঞান—**विज्ञान** (ওয়িজ্ঞান)
ভূগোল—**भूगोल** (ভূগোল)	গণিত—**गणित** (গড়িত)
জ্যামিতি—**रेखागणित** (রেখাগড়িত্)	হিসাব—**हिसाब** (হিসাব)
শিক্ষক—**शिक्षक** (শিক্ছক্)	শিক্ষিকা—**शिक्षिका** (শিক্ছিকা)
ছুটি—**छुट्टी** (ছুট্‌টী)	সংবাদপত্র—**अखबार** (অখ্বার)

जाति (জাতি)—জাতি

হিন্দু—**हिन्दु** (হিন্দু)	খ্রীষ্টান—**ख्रिष्टान** (খৃষ্টান্)
মুসলমান—**मुसलमान** (মুসলমান)	জৈন—**जैन** (জ্যায়ন্)
কৃষক—**किसान** (কিসান)	তাঁতী—**जुलाहा** (জুলাহা)
ধোপা—**धोबी** (ধোবী)	কুমার—**कुम्हार** (কুম্হার্)
নাপিত—**नाई** (নাঈ)	কামার—**लोहार** (লোহার্)
কাঁসারী—**ठठेरा** (ঠঠেরা)	জেলে—**मछुआ** (মছুআ)

ছুতার–**बढ़ई** (বঢ়ঈ)	মেথর–**भांगी** (ভাঙ্গী)
ইংরেজ–**अंग्रेज** (অংগ্রেজ)	বাঙ্গালী–**बंगाली** (বঙ্গালী)
হিন্দুস্থানী–**बिहारी** (বিহারী)	মাড়োয়ারী–**माड़वारी** (মাড়ুওয়ারী)
উড়িয়া–**ओड़िआ** (ওড়িআ)	সৈনিক–**सैनिक** (স্যায়্নিক্)

गाछ (গাছ)–গাছ

বড় গাছ–**पेड़** (পেড়)	চারাগাছ–**पौधा** (পওধা)
বটগাছ–**बरगद** (বরগদ)	
অশ্বত্থ গাছ–**पिपल का पेड़** (পিপল কা পেড়)	
তালগাছ–**ताड़का पेड़** (তাড়কা পেড়)	
নারকেল গাছ–**नारियल का पेड़** (নারিয়ল কা পেড়)	
বাবলাগাছ–**बबुल** (ওয়বুল্)	
আমগাছ–**आम का पेड़** (আম কা পেড়)	
কাঁঠাল গাছ–**कटहल का पेड़** (কটহল কা পেড়)	শাখা–**डाल** (ডাল)
পাতা–**पत्ता** (পত্তা)	শিকড়–**जड़** (জড়)

यान-वाहन (ইয়ান্-বাহন্)–যান-বাহন

জাহাজ–**जहाज** (জহাজ)	নৌকা–**नाव** (নাও)
বাস–**बस** (বস্)	রেল–**रेल** (রেল্)
উড়োজাহাজ–**हवाई जहाज** (হওয়াই জহাজ)	মোটর–**मोटर** (মোটর
সাইকেল–**साइकिल** (সাইকিল্)	রিক্সা–**रिकस** (রিক্স
এক্কাগাড়ি–**टांगा** (টাঙ্গা)	পালকী–**डोली** (ডোলী
লঞ্চ–**लंच** (লঞ্চ)	স্টীমার–**स्टीमार** (স্টীমার

कीड़े-मकोड़े और सरीसृप के नाम

(কীট-পতঙ্গ এবং সরীসৃপের নাম)

টিকটিকি–**छिपकिली** (ছিপ্কিলী)	বিছা–**बिच्छु** (বিচ্ছু)
কেঁচো–**केंचुआ** (কেঁচুআ)	গোখরো সাপ–**गेंहुअन साँप** (গেঁহুঅন্ সাঁপ)
মাকড়সা–**मकड़ा** (মক্ড়া)	গিরগিটি–**गिरगिट** (গিরগিট)
ব্যাঙ–**मेंढक** (মেঢক)	কুমীর–**मगर** (মগর)
হাঙ্গর–**मगरमछली** (মগরমছলী)	জলহস্তী–**जलहाथी** (জলহাথী)
ছারপোকা–**खटमल** (খট্মল)	ভ্রমর–**भौंरा** (ভঁওরা)
মাছি–**मक्खी** (মক্খী)	মৌমাছি–**मधु मक्खी** (মধু মক্খী)
আরশুলা–**तेलचिटा** (তেলচিটা)	মশা–**मच्छर** (মচ্ছর)
উকুন–**जुँ** (জুঁ)	জোনাকী–**जुगनु** (জুগনু)
পিঁপড়ে–**चिंटी** (চিংটী)	ঝিঁঝিপোকা–**झिंझिपोका** (ঝিঁঝি পোকা)

सातवाँ पाठ (সাতওয়াঁ পাঠ)–সপ্তম পাঠ

कुछ क्रियायें (কুছ ক্রিয়ায়েঁ)

কিছু ক্রিয়াবাচক শব্দ

করা–**करना** (কর্না)	ধরা–**पकड़ना** (পকড়্না)
যাওয়া–**जाना** (জানা)	আসা–**आना** (আনা)
বসা–**बैठना** (ব্যায়ঠনা)	দাঁড়ানো–**खड़ा होना** (খড়া হোনা)
শোয়ানো–**सुलाना** (শুলানা)	জাগানো–**जगाना** (জগানা)

চড়া—**चढ़ना** (চঢ়না)
খাওয়া—**खाना** (খানা)
পড়া—**पढ़ना** (পঢ়না)
গান করা—**गाना** (গানা)
বলা—**बोलना** (বোল্‌না)
উপার্জন করা—**कमाना** (কমানা)
টানা—**खिंचना** (খিঁচনা)
বেড়ানো—**सैरनो** (স্যায়র্‌না)
খোলা—**खोलना** (খাল্‌না)
ঘোরা—**घुमना** (ঘুম্‌না)
খেলা—**खेलना** (খল্‌না)
কাটা—**काटना** (কাট্‌না)
চাওয়া—**चाहना** (চাহ্‌না)
যাওয়া—**जाना** (জানা)
ছোঁওয়া—**छुँना** (ছুঁনা)
লুকানো—**छिपना** (ছিপ্‌না)
বাঁচা—**बँचना** (বঁচ্‌না)
জ্বলা—**जलना** (জলনা)
ডুব দেওয়া—**डुबना** (ডুব্‌না)
ভাঙ্গা—**टूटना** (টুট্‌না)
ঢাকা দেওয়া—**ढकना** (ঢক্‌না)
লওয়া—**लेना** (লেনা)
ধোওয়া—**धोना** (ধোনা)

নামা—**उतरना** (উতর্‌না)
পান করা—**पीना** (পীনা)
উড়া—**उड़ना** (উড়না)
বাজানো—**बजाना** (বজানা)
শোনা—**सुनना** (শুন্‌না)
কাঁপা—**काँपना** (কাঁপনা)
ছাড়া—**छोड़ना** (ছোড়্‌না)
সাঁতার দেওয়া—**तैरनो** (ত্যায়র্‌না)
বন্ধ করা—**बन्द करना** (বন্দ্‌ কর্‌না)
হারানো—**खोना** (খোনা)
লাফানো—**कुदना** (কুদ্‌না)
চুরি করা—**चुराना** (চুরানা)
পাওয়া—**पाना** (পানা)
থামা—**ठहरना** (ঠহর্‌না)
ছাপা—**छापना** (ছাপ্‌না)
জানা—**जानना** (জানন্‌না)
মরা—**मरनो** (মর্‌না)
নেভা—**निभाना** (নিভানা)
খোঁজা—**ढुँढ़ना** (ঢূঁঢ়না)
জোড়া—**जोड़ना** (জোড়না)
ওজন করা—**तौलना** (তওলনা)
দেওয়া—**देना** (দেনা)
বহন করা—**ढोना** (ঢোনা)

ঘৃণা করা—**नफरत करना** (নফরত্‌ কর্‌না)
বাহির হওয়া—**निकलना** (নিকল্‌না)
স্নান করা—**नहाना** (নহানা)
রান্না করা—**पकाना** (পকানা)
চেনা—**पहचानना** (পহ্‌চান্‌না)
সেলাই করা—**सीना** (সীনা)
ডাকা—**पुकानो** (পুকার্‌না)
ছুঁড়ে ফেলা—**फेंकना** (ফেঁক্‌না)
বুঝানো—**समझाना** (সম্‌ঝানা)
পারা—**सकना** (সক্‌না)
লুঠ করা—**लूटना** (লূট্‌না)
দেখা হওয়া—**मिलना** (মিল্‌না)
পাঠানো—**भेजना** (ভেজ্‌না)
পালানো—**भागना** (ভাগ্‌না)
বিক্রয় করা—**बेचना** (বেচ্‌না)
বুঝা—**समझाना** (সম্‌ঝানা)
শিক্ষা করা—**सीखना** (সীখ্‌না)

মারা—**पीटना** (পীট্‌না)
পোষা—**पालना** (পাল্‌না)
পৌঁছা—**पहुँचना** (পহুঁচ্‌না)
পেষাই করা—**पीसना** (পীস্‌না)
শোওয়া—**लेटना** (লেট্‌না)
বাঁচা—**बचना** (বচ্‌না)
সাজানো—**सजाना** (সজানা)
ফিরে আসা—**लौटना** (লওট্‌না)
লেখা—**लिखना** (লিখ্‌না)
থাকা—**रहना** (রহ্‌না)
ভুল করা—**भूलना** (ভূল্‌না)
বলা—**बोलना** (বোল্‌না)
ডাকা—**बुलाना** (বুলানা)
সহ্য করা—**सहना** (সহ্‌না)
ঘুমানো—**सोना** (সোনা)

डाक और तार (ডাক্‌ অওর্‌ তার)

ডাক ও তার

পোষ্টমাষ্টার—**पोस्टमास्टर** (পোস্টমাস্টর)
ডাকঘর—**डाकखाना** (ডাকখানা)
ডাকপিওন্—**डाकिया** (ডাকিয়া)
পোস্টকার্ড—**पोस्टकार्ड** (পোস্টকার্ড)
খাম—**लेफाफा** (লেফাফা)
টেলীগ্রাম—**तार** (তার)
ভাড়া—**किराया** (কিরায়া)
মাশুল—**महसूल** (মহসূল)

आठवाँ पाठ (আঠওয়াঁ পাঠ)–অষ্টম পাঠ

घटमान वर्तमना (ঘটমান্ ওয়রত্মান্)

হিন্দীতে যে কাজ এখনও চলিতেছে শেষ হয় নাই, তাকে ঘটমান বর্তমান কাল । এই ঘটমান বর্তমান কালে ক্রিয়ার একবচনে **'हूँ' 'है'** ব্যবহার হয় । আবার বহুবচনে–**'हैं'** ব্যবহার হয় ।

একবচন পুংলিঙ্গ

मैं जाता है (ম্যয় জাতা হ্যায়)–আমি যাই ।

तुम जाते हो (তুম্ জাতে হো)–তুমি যাও ।

तुमलोग जाते हो (তুম্লোগ জাতে হো)–তোমরা যাও ।

वे जाते हैं (ওয়ে জাতে হ্যাঁয়)–তাহারা যায় ।

একবচন স্ত্রীলিঙ্গ

मीरा जाती है (মীরা জাতী হ্যায়)–মীরা যায় ।

नीला खाती है (নীলা খাতী হ্যায়)–নীলা খায় ।

वीणा नाचती है (ওয়িড়াঁ নাচতী হ্যায়)–বীণা নাচিতেছে ।

একবচন স্ত্রীলিঙ্গ

लड़कियाँ जाती हैं (লড়কিয়াঁ জাতী হ্যাঁয়)–মেয়েগুলি যাইতেছে ।

गीता और सीता खाती हैं (গীতা অওর্ সীতা খাতী হ্যাঁয়)–গীতা ও সীতা খাইতেছে ।

হিন্দী বাক্য রচনা করতে হলে, ক্রিয়া রাখতেই হবে । এই ক্রিয়াগুলি বাংলায় এক রকম থাকে, কিন্তু হিন্দীতে পরিবর্তন হয় । যেমন–**जाता, खाता, लाता** ইত্যাদি ।

বর্তমান (পুংলিঙ্গ)

একবচন–**मैं जाता हूँ** (ম্যয় জাতা হুঁ)–আমি যাইতেছি ।

বহুবচন–**हम जाता हैं** (হম্ জাতা হ্যাঁয়)–আমরা যাই ।

স্ত্রীলিঙ্গ

একবচন–**लड़की जाती है** (লড়কী জাতী হ্যায়)–মেয়েটি যাইতেছে ।

বহুবচন–**लड़कियाँ जाती हैं** (লড়কিয়াঁ জাতী হ্যাঁয়)–মেয়েগুলি যাইতেছে ।

অতীত হলে হিন্দীতে ক্রিয়ার সঙ্গে **'था' 'थी'** প্রভৃতি যুক্ত হয় ।

বর্তমান কালের প্রত্যয়যুক্ত বাক্য (পুংলিঙ্গ)

एक आदमी बैठा है (এক আদমী ব্যায়ঠা হ্যায়)–একটি লোক বসে আছে ।

राम जाता है (রাম জাতা হ্যায়)–রাম যাইতেছে ।

गवैया गाता है (গওয়ৈয়া গাতা হ্যায়)–গায়ক গান করিতেছে ।

अमल आया है (অমল আয়া হ্যায়)–অমল আসিয়াছে ।

यदु सैर करता है (ইয়দু স্যায়র করতা হ্যায়)–যদু বেড়াইতেছে ।

विमल पढ़ता है (ওয়িমল্ পঢ়তা হ্যায়)–বিমল পড়িতেছে ।

शेखर कुदता है (শেখর কুদ্তা হ্যায়)–শেখর লাফাচ্ছে ।

रहिम खेलता है (রহিম খেলতা হ্যায়)–রহিম খেলিতেছে ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন

হিন্দীতে বর্তমান কালের বহুবচনে ক্রিয়ায় **'ते'** এবং **'हैं'** প্রত্যয় যুক্ত হয় ।

हम पढ़ते हैं (হম্ পঢ়তে হ্যাঁয়)—আমরা পড়িতেছি।

तुमलोग खेलते हो (তুমলোগ্ খেলতে হো)—তোমরা খেলিতেছ।

आपलोग खाते हो (আপ্‌লোগ্ খাতে হো)—আপনারা খাইতেছেন

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন

फुफी बैठी है (ফুফী ব্যায়ঠী হ্যায়)—পিসিমা বসিয়া আছেন।

एक लड़की जाती है (এক লড়কী জাতী হ্যায়)—একটি মে[illegible] যাইতেছে।

पम्पा गाती है (পম্পা গাতী হ্যায়)—পম্পা গাহিতেছে।

मीरा पढ़ती है (মীরা পঢ়তী হ্যায়)—মীরা পড়িতেছে।

सीता खेलती है (সীতা খেল্‌তী হ্যায়)—সীতা খেলিতেছে।

मीता बजाती है (মীতা বজাতী হ্যায়)—মীতা বাজাইতেছে।

रेबा नाचती है (রেবা নাচতী হ্যায়)—রেবা নাচিতেছে।

বহুবচন

लड़कियाँ बैठी हैं (লড়কিয়াঁ ব্যায়ঠী হ্যাঁয়)—বালিকাগুলি বসিয়া[illegible] ছিল।

रमा और रीना खाती हैं (রমা অওর্ রীনা খাতী হ্যাঁয়)—রমা ও রীনা খাইতেছে।

অতীত কাল (পুংলিঙ্গ)

একবচন—

राम गया था (রাম গয়া থা)—রাম গিয়াছিল।

मैं गया था (ম্যাঁয় গয়া থা)—আমি গিয়াছিলাম।

বহুবচন—

वह गये थे (ওয়হ্ গয়ে থে)—সে গিয়াছিল।

অতীত কাল (স্ত্রীলিঙ্গ)

একবচন—

देवी खायी थी (দেওয়ী খায়ী থী)—দেবী খাইয়াছিল।

मीरा गयी थी (মীরা গয়ী থী)—মীরা গিয়াছিল।

বহুবচন—

लड़कियाँ गयी थीं (লড়কিয়াঁ গয়ী থীঁ)—বালিকারা গিয়াছিল।

হিন্দীতে ভবিষ্যৎ কালে একবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে **'उंगा' 'येगा'** যুক্ত হয়। বহুবচনে **'येंगे'** যুক্ত হয়। স্ত্রীলিঙ্গে **'योगी'** যুক্ত হয়।

অতীতকালের প্রত্যয়যুক্ত বাক্য (পুংলিঙ্গ)

একবচন

एक आदमी बैठा था (এক আদমী ব্যায়ঠা থা)—একটি লোক বসিয়াছিল।

लड़का जाता था (লড়কা জাতা থা)—ছেলেটি যাইতেছিল।

सुरेश गाता था (সুরেশ গাতা থা)—সুরেশ গাহিতেছিল।

रमेश पढ़ता था (রমেশ পঢ়তা থা)—রমেশ পড়িতেছিল।

यादव खेलता था (ইয়াদব খেল্‌তা থা)—যাদব খেলিতেছিল।

गिरीश बजाता था (গিরীশ বজাতা থা)—গিরীশ বাজাইতেছিল।

रमेन कुदता था (রমেন কুদ্‌তা থা)—রমেন লাফাইতেছিল।

বহুবচন

दो आदमी बैठे थे (দো আদমী ব্যায়ঠে থে)—দু'জন মানুষ বসিয়াছিল।

हम जाते थे (হম্ জাতে থে)—আমরা যাইতেছিলাম।

तुमलोग खाते थें (তুম্‌লোগ খাতে থেঁ)–তোমরা খাইতেছিলে।

आपलोग जाते थें (আপলোগ জাতে থেঁ)–আপনারা যাইতেছিলেন।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচন

मौसी बैठी थी (মওসী ব্যায়ঠী থী)–মাসী বসিয়াছিল।

एक लड़की जाती थी (এক লড়কী জাতী থী)–একটি মেয়ে যাইতেছিল।

शीला गाती थी (শীলা গাতী থী)–শীলা গাহিতেছিল।

रेबा आयी थी (রেবা আয়ী থী)–রেবা আসিয়াছিল।

लीली खाती थी (লীলী খাতী থী)–লিলি খাইতেছিল।

अरुना नाचती थी (অরুনা নাচতী থী)–অরুণা নাচিতেছিল।

कमला बजाती थी (কমলা বজাতী থী)–কমলা বাজাইতেছিল।

विमला हँसती थी (ওয়িমলা হংসতী থী)–বিমলা হাসিতেছিল।

एक लड़की रोती थी (এক লড়কী রোতী থী)–একটি মেয়ে কাঁদিতেছিল।

স্ত্রীলিঙ্গ বহুবচন

मीरा और रमा खाती थीं (মীরা অওর্ রমা খাতী থীঁ)–মীরা ও রমা খাইতেছিল।

लड़कियाँ जाती थीं (লড়কিয়াঁ জাতী থীঁ)–বালিকাগুলি যাইতেছিল।

जबा, धीरा और शोभा हँसती थीं (জবা, ধীরা ও শোভা হংসতী থীঁ)–জবা, ধীরা ও শোভা হাসিতেছিল।

ভবিষ্যৎ কাল (পুংলিঙ্গ)

একবচন– **मैं खाउंगा** (ম্যাঁয় খাউঙ্গা)–আমি খাইব।

रमेश खायेगा (রমেশ খায়েগা)–রমেশ খাইবে।

বহুবচন–

हम खायेंगे (হম্ খায়েঙ্গে)–আমরা খাইব।

हमलोग खायेंगे (হম্‌লোগ্ খায়েঙ্গে)–আমরা খাইব।

স্ত্রীলিঙ্গ

একবচন–**मीरा खायेगी** (মীরা খায়েগী)–মীরা খাইবে।

বহুবচন–**लड़कियाँ खायेंगी** (লড়কিয়াঁ খায়েঙ্গী)–বালিকাগুলি খাইবে।

ভবিষ্যৎ কালের প্রত্যয়যুক্ত বাক্য

পুংলিঙ্গ - একবচন

राम बैठेगा (রাম ব্যায়ঠেগা)–রাম বসিবে।

यदु खायेगा (ইয়দু খায়েগা)–যদু খাইবে।

रमेश पढ़ेगा (রমেশ পঢ়েগা)–রমেশ পড়িবে।

विमल कल आयेगा (ওয়িমল কল আয়েগা)–বিমল কাল আসিবে।

हरेन खेलेगा (হরেন খেলেগা)–হরেন খেলিবে।

सतीश सैर करेगा (সতীশ স্যায়র্ করেগা)–সতীশ ভ্রমণ করিবে।

পুংলিঙ্গ - বহুবচন

यहाँ दो आदमी बैठेगा (ইয়হাঁ দো আদমী ব্যায়ঠেগা)–এখানে দুজন লোক বসিবে।

राम और श्याम खायेगा (রাম অওর্ শ্যাম খায়েগা)–রাম ও শ্যাম খাইবে।

हम जायेंगे (হম্ জায়েঙ্গে)–আমরা যাইব।

স্ত্রীলিঙ্গ - একবচন

गीता बैठेगी (গীতা ব্যায়ঠেগী)–গীতা বসিবে।

सीता खायेगी (সীতা খায়েগী)—সীতা খাইবে।

मीरा आयेगी (মীরা আয়েগী)—মীরা আসিবে।

शीला गायेगी (শীলা গাওয়েগী)—শীলা গান গাহিবে।

दीपा नाचेगी (দীপা নাচেগী)—দীপা নাচিবে।

कमला पढ़ेगी (কমলা পঢ়েগী)—কমলা পড়িবে।

अरुना तैरेगी (অরুনা ত্যায়্রেগী)—অরুনা সাঁতার কাটিবে।

विमला सैर करेगी (ওয়িমলা স্যায়র্ করেগী)—বিমলা ভ্রমণ করিবে।

স্ত্রীলিঙ্গ - বহুবচন

लड़कियाँ बैठेंगी (লড়্‌কিয়াঁ ব্যায়ঠেঙ্গী)—বালিকারা বসিবে।

मीरा खायेंगी (মীরা খায়েঙ্গী)—মীরা খাইবে।

नवाँ पाठ (নওয়াঁ পাঠ)
নবম পাঠ

বাক্য রচনা

बुरा काम मत कर (বুরা কাম মত্ কর্)—মন্দ কাজ করিও না।

भगवान का गुण गा (ভগ্‌ওয়ান্ কা গুঁড়ু গা)—ভগবানের গুণকীর্তন কর।

लुहार काम करता था (লুহার কাম করতা থা)—কামার কাজ করিতেছিল।

कोयल पेड़ पर बैठी थी (কোয়ল্ পেড় পর ব্যায়ঠী থী)—কোকিল গাছে বসিয়াছিল।

थका हुआ आदमी जाता था (থকা হুআ আদমী জাতা থা)—ক্লান্ত

মানুষটি যাইতেছিল।

पिताजी कल आया (পিতাজী কল্ আয়া)—বাবা কাল আসিয়াছেন।

मौसा आनेवाला कल आवेगा (মওসা আনেওয়ালা কল আয়েগা)—মেসোমশায় আগমী কাল আসিবেন।

नाव पर एक आदमी बैठा था (নাও পর্ এক আদমী ব্যায়ঠা থা)—নৌকার উপর একটি লোক বসিয়াছিল।

नौकर दुकान से सामान लाया (নওকর দূকান সে সামান্ লায়া)—চাকর দোকান থেকে জিনিসপত্র এনেছে।

गंगा की पानी पवित्र है (গংগা কী পানী পওয়িত্র হ্যায়)—গঙ্গার জল পবিত্র।

नरेश बाबु बनारस चला गया (নরেশবাবু বনারস চলা গয়া)—নরেশবাবু বেনারস চলে গেছেন।

कंस मथुरा के राजा थे (কন্‌স মথরা কে রাজা থে)—কংস মথুরার রাজা ছিলেন।

लोमड़ी चतुर और पराक्रमी थी (লোমড়ী চতুর অওর্ পরাক্রমী থী)—খেঁকশিয়ালী চালাক এবং শক্তিমান ছিল।

रेखा मुझे टेलीफोन किया (রেখা মুঝে টেলিফোন কিয়া)—রেখা আমাকে টেলিফোন করেছিল।

कमल रेखागणित पढ़ता है (কমল রেখাগড়িত্ পড়তা হ্যায়)—কমল জ্যামিতি পড়ছে।

मीना मैदान में खेलती थी (মীনা ম্যায়দান্ মেঁ খেল্‌তী থী)—মীনা ময়দানে খেলা করিতেছিল।

जीवन खेतीवारी करता है (জীওয়ন খেতীওয়ারী করতা হ্যায়)—

জীবন কৃষিকাজ করে।

कुम्हार मिट्टी का बरतन बनाया था (কুম্হার মিট্টী কা বর্তন বনায়া থা)—কুমার মাটির বাসন তৈরী করেছিল।

चिड़िया बोल रही है (চিড়িয়া বোল্ রহী হ্যায়)—পাখী ডাকিতেছে।

यह मेरा छोटा भाई है (ইয়হ্ মেরা ছোটা ভাঈ হ্যায়)—এটি আমার ছোট ভাই।

नदी किनारे शेर गरजता था (নদী কিনারে শের গরজ্তা থা)—নদীতীরে বাঘ গর্জন করিতেছিল।

पौधा पर एक सुग्गा बैठा था (পওধা পর্ এক সুগ্গা ব্যায়ঠা থা)—চারাগাছটিতে একটি টিয়াপাখী বসেছিল।

भतीजी खिलौना लायी (ভতীজী খিলওনা লায়ী)—ভাইঝি খেলনা এনেছে।

मेरा सौतेली माँ आयी (মেরা সওতেলী মাঁ আয়ী)—আমার সৎমা এসেছেন।

दसवाँ पाठ (দসওয়াঁ পাঠ)

দশম পাঠ

गाय — গরু

गाय चौपाया जानवर है (গায় চওপায়া জানওয়র্ হ্যায়)—গরু চতুষ্পদ পশু।

यह मनुष्य के लिए अति उपकारी है (ইয়হ্ মনুষ্যেয় কে লিয়ে অতি উপকারী হ্যায়)—ইহারা মানুষের অত্যন্ত উপকারী।

यह घास और बिचाली खाती हैं (ইয়হ্ ঘাস অওর্ বিচালী খাতী হ্যাঁয়)—ইহারা ঘাস এবং খড় খায়।

इसकी दो सींग होती हैं (ইসকী দো সীংগ হোতী হ্যাঁয়)—ইহাদের দুটি শিং হয়।

इसकी पूँछ लम्बी होती हैं और इसके शिर पर बालों का एक गुच्छा होता है (ইসকী পুঁছ লম্বী হোতী হ্যাঁয় অওর্ ইস্কে শির পর বালোঁ কা এক গুচ্ছা হোতা হ্যায়)—ইহাদের লেজ লম্বা হয় এবং তার মাথার উপর চুলের এক গুচ্ছ হইয়া থাকে।

गाय सभी देशों में पायी जाती हैं (গায় সভী দেশোঁ মেঁ পায়ী জাতী হ্যাঁয়)—গরু সকল দেশগুলিতেই পাওয়া যায়।

गाय बहुत रंग की होती हैं (গায় বহুত্ রংগ কী হোতী হ্যায়)—গরু অনেক রঙের হইয়া থাকে।

कुछ सफ़ेद, कुछ काली, कुछ भूरी और लाल होती हैं (কুছ্ সফেদ, কুছ্ কালী, কুছ্ ভূরী অওর লাল হোতী হ্যাঁয়)—কিছু সাদা, কিছু কালো, কিছু ধূসর এবং লাল হইয়া থাকে।

बैल खेतों में हल जोतते हैं, गाड़ी खिंचते है और बोझ भी ढोता हैं (ব্যায়ল্ খেতোঁ মেঁ হল্ জোত্তা হ্যাঁয়, গাড়ী খিঁচতে হ্যায় অওর্ বোঝ্ ভী ঢোতা হ্যাঁয়)—বলদ ক্ষেতে লাঙ্গল টানে, গাড়ী টানে এবং বোঝাও বহন করে।

गाय का सुखाया हुआ गोबर ईंधन के काम में आता है (গায় কা সুখায়া হুআ গোবর ইন্ধন কে কাম মেঁ আতা হ্যায়)—গরুর শুকনো গোবর জ্বালানীর কাজে লাগে।

इससे अच्छी खाद भी बनती है (ইস্‌সে অচ্ছী খাদ্‌ ভী বন্‌তী হ্যায়)—ইহাতে উত্তম সারও তৈরী হয়।

गाय के दूध से कई प्रकार की मिठाइयाँ बनती हैं (গায় কে দূধ সে কঈ প্রকার কী মিঠাঈয়াঁ বনতী হ্যাঁয়)—গরুর দুধে কয়েকপ্রকার মিষ্টদ্রব্য প্রস্তুত হয়।

गाय के चमड़ा से जूते और थैले बनते है (গায় কে চম্‌ড়া সে জূতে অওর্‌ থ্যায়্‌লে বন্‌তে হ্যায়)—গরুর চামড়ায় জুতা এবং ব্যাগ প্রস্তুত হয়।

गाय हम सबके लिए लाभदायक है (গায় হম্‌ সব্‌কে লিয়ে লাভদায়ক হ্যায়)—গরু আমাদের সকলের জন্য লাভদায়ক।

ग्यारवाँ पाठ (গ্যারওয়াঁ পাঠ)

একাদশ পাঠ

रेलगाड़ी—রেলগাড়ী

रेलगाड़ी आजकल बहुत लाभदायक है। गाड़ी के आगे बड़ा और मजबूत इंजन होता है। ड्राइवर उसको बड़े ध्यान से चलाता है। हर एक गाड़ी में गार्ड रहता है। वे अपने डिब्बे में रहता है। यह डिब्बा गार्ड का कमरा कहलाता है।

जब गाड़ी स्टेशन पर ठहरती है, तब उस वक्त इसका काम यात्रियों को गाड़ी से निकलने और नये यात्रियों को गाड़ी में बैठते हुए देखना है। दिन के समय गार्ड की हरी झण्डी और रात के समय हरी बत्ती दिखाने से ड्राइवर गाड़ी चलाता है।

बहुत से आदमी रेलवे लाइन पर काम करते हैं। उनका काम लाइन को हमेशा ठिक रखने का है।

পড়ার নিয়ম—রেলগাড়ী আজকল্‌ বহুত লাভদায়ক হ্যায়। গাড়ী কে আগে বড়া অওর মজবুত ইন্‌জন্‌ হোতা হ্যায়। ড্রাইওয়র্‌ উস্‌কো বড়ে ধেয়ান্‌ সে চলাতা হ্যায়। হর্‌ এক্‌ গাড়ী মেঁ গার্ড রহ্‌তা হ্যায়। ওয়ে অপ্‌নে ডিব্বে মেঁ রহ্‌তা হ্যায়। ইয়হ্‌ ডিব্বা গার্ড কা কম্‌রা কহলাতা হ্যায়।

জব্‌ গাড়ী স্টেশন পর ঠহর্‌তী হ্যায়, তব্‌ উস্‌ ওয়ক্ত ইসকা কাম ইয়াত্রিয়োঁ কো গাড়ী মেঁ ব্যায়ঠ্‌তে হুএ দেখ্‌না হ্যায়। দিন্‌ কে সময় গার্ড কী হরী ঝণ্ডী অওর রাত্র কে সময় হরী বত্তী দিখানে সে ড্রাইওয়র গাড়ী চলাতা হ্যায়।

বহুত্‌ সে আদমী রেলওয়ে লাইন পর্‌ কাম্‌ করতে হ্যাঁয়। উন্‌কা কাম লাইন কো হমেশা ঠিক রখ্‌নে কা হ্যায়।

বাংলা অনুবাদ—রেলগাড়ী আজকাল খুব উপকারী। গাড়ীর আগে বড় এবং শক্ত ইঞ্জিন হয়। ড্রাইভার (গাড়ীর চালক) ইহাকে খুব মনোযোগ সহকারে চালায়। প্রতিটি গাড়ীতে গার্ড থাকে। তিনি নিজের কামরায় থাকেন। এই কামরাকে গার্ডের কামরা বলা হয়।

যখন গাড়ী স্টেশনে এসে দাঁড়ায়, তখন সেই সময় তার কাজ হলো যাত্রীগণের গাড়ী থেকে নামা ও নতুন যাত্রীগণের গাড়ীতে বসা দেখা। দিনের বেলা গার্ডের সবুজ পতাকা এবং রাত্রে সবুজ আলো দেখালে গাড়ীর চালক গাড়ী চালান।

অনেক লোক রেলওয়ে লাইনে কাজ করে। তাদের কাজ হলো লাইনকে সর্বদা ঠিক রাখা।

হোটেল ম্যানেজার মিঃ রায়ের সঙ্গে বোর্ডার মিঃ সেনের কথাবার্তা

रय – **नास्ते में आप क्या लेना पसन्द करते हैं ?** (রায়–নাস্তে মেঁ আপ ক্যা লেনা পসন্দ করতে হ্যাঁয় ?)–জলযোগের সময় আপনি কি নিতে পছন্দ করেন ?

सेन – **मैं चाय पीता हूँ । प्रायः दो कप, एक नहीं ।** (সেন–ম্যাঁয় চায় পীতা হুঁ । প্রায়হ্ দো কপ্, এক নহীঁ)–সেন–আমি চা খাই । প্রায়ই দু'কাপ, এক নয় ।

रय – **और चाय के साथ कुछ खाने को ?** (রয়–অওর চায় কে সাথ কুছ্ খানে কো?)–আর চায়ের সঙ্গে কিছু খাবার ?

सेन – **नहीं, वह मैं कुछ नहीं लेता ।** (সেন–নহীঁ, ওয়হ্ ম্যাঁয় কুছ্ নহীঁ লেতা ।)–সেন–না, ও আমি কিছু নিই না ।

रय – **बिल्कुल घर की तरह रहिएगा । शरमाने की कोई आवश्यकता नहीं ।** (রয়–বিল্‌কুল্ ঘর কী তরহ্ রহিয়েগা । শর্‌মানে কী কোঈ আওশ্যিয়কতা নহীঁ ।) –রয়–একেবারে ঘরের মত থাকবেন । লজ্জা পাবার আবশ্যকতা নাই ।

सेन – **मुझे बिल्कुल घर सा ही लगता है । मैंने आप से खुलकर कहा न कि एक कप नहीं, दो कप लूंगा ।** (সেন–মুঝে বিল্‌কুল ঘর্ সা হী লগ্‌তা হ্যায় ম্যাঁয়নে আপ্ সে খুল্‌কর্ কহা ন কি এক্ কপ্ নহীঁ, দো কপ্ লুঙ্গা)–সেন–আমার একেবারে ঘরের মতই লাগছে । আমি আপনাকে খুলেই বলেছি না যে এক কাপ নয়, দু'কাপ নেব ।

रय – **ठीक है , अब आपका क्या प्रोग्राम है ?** (রয়–ঠিক্ হ্যায় । অব্ আপ্‌কা ক্যা প্রোগ্রাম হ্যায় ?)–রায়–ঠিক আছে । এখন আপনার কর্মসূচী কি ?

सेन – **अब मैं आराम करूंगा । दोपहर के भोजन के उपरान्त अपने काम से चला जाउंगा ।** (সেন–অব্ ম্যাঁয় আরাম করুঙ্গা । দোপহর কে ভোজন কে উপরান্ত অপ্‌নে কাম্‌সে চলা জাউঙ্গা ।) সেন–এখন আমি বিশ্রাম করবো । দুপুরে আহারের পর নিজের কাজে চলে যাবো ।

रय – **अच्छा, आप आराम करे । मैं दोपहर के भोजन की व्यवस्था करता हूं ।** (রয়–আচ্ছা, আপ্ আরাম করে । ম্যাঁয় দোপহর্ কে ভোজন কী ব্যাওয়স্থা করতা হুঁ ।) রায়–আচ্ছা, আপনি বিশ্রাম করুন । আমি দুপুরের আহারের ব্যবস্থা করছি ।

सेन – **ठिक है** (সেন–ঠিক হ্যায় ।) সেন–ঠিক আছে ।

बारवाँ पाठ (বারহওয়াঁ পাঠ)

দ্বাদশ পাঠ

(बातचित–কথাবার্তা)

रमेन – **क्या आज दफ्तर नहीं जाना ?** (রমেন–ক্যা আজ দফ্‌তর নহীঁ জানা ?) রমেন–কি আজ অফিসে যাবে না ?

हरेन – **क्यों नहीं जाऊंगा ? क्या बजा है ?** (হরেন–কিঁউ নহীঁ জাউঙ্গা ? ক্যা বজা হ্যায় ?) হরেন–কেন যাবো না ? কটা বেজেছে ?

रमेन - उठो । साढ़े सात बज गए । (রমেন–ওঠো । সাঢ়ে সাত বজ্ গএ ।) রমেন–উঠো । সাড়ে সাতটা বেজে গেছে ।

हरेन - ओह ! साढ़े सात ? (হরেন–ওহ্ ! সাঢ়ে সাত ?) হরেন–ওঃ ! সাড়ে সাত ?

रमेन - जल्दी करो, बस निकल जाएगी । (রমেন–জল্দী করো, বস্ নিকল্ জাএগী ।) রমেন–তাড়াতাড়ি করো । বাস বেরিয়ে যাবে ।

हरेन - ठिक है । गुसलखाने में कौन है ? (হরেন–ঠিক হ্যায় । গুসলখানে মেঁ কওন্ হ্যায় ?) হরেন–ঠিক আছে । স্নানের ঘরে কে আছে ?

रमेन - राजेन है । (রমেন–রাজেন হ্যায় ।) রমেন–রাজেন আছে ।

हरेन - जल्दी करो भाईया, मुझे देर हो रही है । (হরেন–জল্দী করো ভাঈয়া, মুঝে দের্ হো রহী হ্যায় ।) হরেন–তাড়াতাড়ি করো ভাই । আমার দেরী হয়ে যাচ্ছে ।

रमेन - जब तक राजेन नहाकर हटता है, अपने दांत साफ कर लीजिए । (রমেন–জব্ তক্ রাজেন নহাকর্ হট্তা হ্যায়, তুম্ অপ্নে দাঁত সাফ্ কর্ লিজিএ ।) রমেন–যতক্ষণ পর্যন্ত রাজেন স্নান করে চলে যায়, তুমি নিজের দাঁত পরিষ্কার করো ।

हरेन - ओह, हाँ पेस्ट कहाँ रखी है ? (হরেন–ওহ্, হাঁ । পেস্ট কহাঁ রখী হ্যায় ?) হরেন–ও, হ্যাঁ । পেস্ট কোথায় রেখেছ ?

रमेन - बेसिन पर है । (রমেন–বসিন্ পর্ হ্যায়)–রমেন–বেসিনের উপরে আছে ।

हरेन - ठिक है । रमेन । तुम थोड़ा बैठो, मैं अभि आता हूँ ।

(হরেন–ঠিক হ্যায় । রমেন । তুম্ থোড়া ব্যায়ঠো, ম্যাঁয় অভি আতা হুঁ ।) হরেন–ঠিক আছে । রমেন । তুমি একটু বসো, আমি এখুনি আসছি ।

सामान खरीदना (সামান্ খরিদ্না)

(জিনিসপত্র কেনা)

दुकानदार - हाँ, आपको क्या दिखाउँ ?
দোকানদার– হ্যাঁ, আপকো ক্যা দিখাউঁ ?
দোকানদার – হ্যাঁ, আপনাকে কি দেখাবো ?

ग्राहक - मुझे एक सुन्दर घड़ी चाहिए उपहार के लिए ।
গ্রাহক – মুঝে এক্ সুন্দর ঘড়ী চাহিএ উপহার কে লিএ ।
ক্রেতা – আমার একটি সুন্দর ঘড়ি চাই উপহারের জন্য ।

दुकानदार - जनानी या मर्दानी ?
দুকানদার – জনানী ইয়া মর্দানী ?
দোকানদার – মেয়েদের না ছেলেদের ?

ग्राहक - जी, जनानी ।
গ্রাহক – জী, জনানী ।
ক্রেতা – মহাশয়, মেয়েদের ।

दुकानदार - कृपया इस तरफ देखिए । हर किस्म की जनानी घड़ियाँ इस केस में सजी हैं ।
দুকানদার – কৃপয়া ইস্ তরফ্ দেখিএ । হর্ কিস্ম কী জনানী ঘড়িয়াঁ ইস্ কেস মেঁ সজী হ্যাঁয় ।
দোকানদার – দয়া করে এদিকে দেখুন । নানারকম মেয়েদের ঘড়ি এই কেসে সাজানো আছে ।

ग्राहक - धन्यवाद ! कृपया क्या वह चौथी घड़ी दिखलाइएगा ?
গ্রাহক – ধন্ইয়বাদ ! কৃপয়া ক্যা ওয়হ্ চওথী ঘড়ী দিখ্লাইএগা ?
ক্রেতা – ধন্যবাদ । দয়া করে ঐ চতুর্থ ঘড়িটি দেখাবেন ?

दुकानदार - क्यों नहीं । हम आपलोगों की सेवा को ही यहाँ हैं ।

यह रही आपकी पसन्द ।

দুকানদার – কিঁউ নহীঁ ! হম্ আপলোগোঁ কী সেওয়া কো হী ইয়হাঁ হ্যায় । ইয়হ্ রহী আপ্‌কী পসন্দ ।

দোকানদার – কেন নয়, আমরা আপনাদের সেবার জন্যই এখানে আছি । এই আপনার পছন্দ মত ঘড়ি ।

ग्राहक – कितनी सुन्दर है ! क्या कीमत है इसकी ?

গ্রাহক – কিত্‌নী সুন্দর হ্যায় । ক্যা কীমত হ্যায় ইস্‌কী ?

ক্রেতা – কি সুন্দর । কত দাম এর ?

दुकानदार – ढाई सौ रुपये ।

দুকানদার – ঢাই সও্ রূপেয়া ।

দোকানদার – আড়াই শো টাকা !

ग्राहक – ढाई सौ रुपये ! बहुत ज्यादा है ।

গ্রাহক – ঢাই সও্ রূপেয়া ! বহুত জ্যাদা হ্যায় ।

ক্রেতা – আড়াই শো টাকা ! বহু বেশী হচ্ছে ।

दुकानदार – बिल्कुल नहीं । यह एच. एम. टि. का पहला नम्बर घड़ि है ।

দুকানদার – বিলকুল নহীঁ । ইয়হ্ এচ, এম, টি-কা পহলা নম্বর ঘড়ি হ্যায় ।

দোকানদার – একেবারে নয় । এটি এইচ, এম, টি-র এক নম্বর ঘড়ি ।

ग्राहक – पर मुझे कुछ सस्ती चाहिए । नहीं है आपके पास ?

গ্রাহক – পর্ মুঝে কুছ সস্তী চাহিএ । নহীঁ আপ্‌কে পাস ?

ক্রেতা – কিন্তু আমার কিছু সস্তা চাই ! নেই আপনার কাছে ?

दुकानदार – है क्यों नहीं ! इधर देखिए ।

দুকানদার – হ্যায় কিঁউ নহীঁ । ইধর দেখিয়ে ।

দোকানদার – কেন নেই । এদিকে দেখুন ।

ग्राहक – उसी तीसरी की क्या कीमत है ?

গ্রাহক – উস্ তীসরী কী ক্যা কীমত হ্যায় ?

ক্রেতা – ঐ তৃতীয়টির দাম কত ?

दुकानदार – यह सब घड़ियों की कीमत बराबर है । प्रत्येक दो सौ की ।

দুকানদার – ইয়হ্ সব ঘড়িয়োঁ কী কীমত বরাবর হ্যায় । প্রত্যেক দো সও্ কী ।

দোকানদার – এই সব ঘড়ির দাম সমান । প্রত্যেকটি দুশো ।

ग्राहक – अच्छा, यह एक पैक रक दीजिए ।

গ্রাহক – অচ্ছা, ইয়হ্ এক্ প্যাক্ কর্ দীজিএ ।

ক্রেতা – আচ্ছা ! এই একটি প্যাক করে দিন ।

तेरहवाँ पाठ (তেরহ্‌য়াঁ পাঠ)

এয়োদশ পাঠ

হিন্দী থেকে বাংলা অনুবাদ

कुत्ता–(কুত্তা) - কুকুর

হিন্দী অনুবাদ

तुम अवश्य ही जानते हो कि कुत्ता एक बहुत चालाक जानवर होता है । वह मनुष्य और अपने मालिक से बहुत प्रेम करता है ।

धानवाद में एक व्यक्ति के पास छोटा सा एक कुत्ता था । हररोज वह और उसका कुत्ता भोजन के समय एक दुकान पर खाने जाता था । दुकानदार सदा ही कुत्ते के लिए एक बड़ी सी हड्डी रख दिया करता था ।

कुछ वर्ष बाद वह व्यक्ति मर गया, किन्तु वह दुकानदार पहले की तरह सदा उस कुत्ते के लिए एक हड्डी रख देता था । कुत्ता वह हड्डी मुँह से उठाकर ले आता और अपने मालिक की कब्र पर ले जाकर अपना भोजन करता था ।

कई वर्ष बाद जब कुत्ता मर गया तो लोगों ने उसे कब्र में गाड़ दिया ।

हमें कुत्तों पर दया करनी चाहिए । उनको अपने स्वामी के प्रति इतना प्रेम होता है कि वह कभी उन्हें नहीं छोड़ते । ये बड़ा समझदार जानवर है ।

हमें कुत्तों से प्यार करना चाहिए । हमें उन्हें पालना चाहिए ।

তোমরা অবশ্যই জানো কুকুর একটি খুব চালাক পশু । ইহারা মানুষ এবং নিজের প্রভুর সঙ্গে খুব ভালবাসা করে ।

[illegible]নবাদে একজন ব্যক্তির কাছে একটি ছোট কুকুর ছিল । প্রত্যেক দিন তিনি এবং তাঁর কুকুরটি আহারের সময় একটি দোকানে খেতে যেত । দোকানদার সব সময় কুকুরের জন্য একটি বড় হাড় রেখে দিত ।

কয়েক বছর বাদ সেই ব্যক্তি মারা গেলেন, কিন্তু সেই দোকানদার আগেকার মতই রোজ সেই কুকুরটির জন্য একটি হাড় রেখে দিত । কুকুর সেই হাড়টি মুখে করে নিয়ে আসতো এবং নিজের প্রভুর কবরের উপর নিয়ে গিয়ে নিজের আহার করতো ।

কয়েক বছর বাদ যখন কুকুরটি মারা গেল, তখন লোকজন তাকে কবরে পুঁতে দিল ।

কুকুরকে আমাদের দয়া করা উচিত । উহাদের নিজের প্রভুর প্রতি এত প্রেম হয় যে, সে কখনও তাকে ছাড়ে না । এরা বেশ সমঝদার পশু ।

কুকুরকে আমাদের ভালবাসা উচিত । ওদের পোষা উচিত ।

चतुर सियार (চতুর সিয়ার) - চালাক শিয়াল

হিন্দী থেকে বাংলা অনুবাদ

नदी के किनारे एक सियार रहता था । वह बहुत बुद्धिमान और पराक्रमी था । एकरोज वह जंगल से निकलकर मार्ग पर घुमता था । अचानक मार्ग में एक अच्छा बाग दिखाई पड़ा । बगीचे में कटहल का पेड़ था । जिस पर अच्छे अच्छे पका कटहल लटक रहे थे । कटहल देखकर सियार के मुँह में पानी भर आया । कटहल तोड़ने के लिए वह बहुत उछला कुदा । परन्तु सब व्यर्थ हुआ । कटहल ऊँचाई पर था । इसलिए एक भी कटहल न पा सका, किन्तु सियार चतुर और पराक्रमी था । वह जंगल से अपने दो साथियों को बुला लाया । सियार नीचे खड़ा हो गया । दूसरा उसके पीठ पर चढ़ गया । तीसरा सियार दुसरे के पीठ पर चढ़ गया और वे सब कटहल तोड़कर खूब खाये ।

বাংলা অনুবাদ

নদীর তীরে একটি শিয়াল ছিল । সে খুব বুদ্ধিমান এবং শক্তিমান ছিল । একদিন সে জঙ্গল থেকে বেরিয়ে রাস্তায় ঘুরিতেছিল । হঠাৎ রাস্তায় একটি সুন্দর বাগান দেখিতে পাইল । বাগানে কাঁঠালের গাছ ছিল । যাতে ভাল ভাল পাকা কাঁঠাল ঝুলিতেছিল । কাঁঠাল দেখে শিয়ালের মুখে লালা ভরে এলো । কাঁঠাল পাড়িবার জন্য সে খুব লাফালাফি করিল, কিন্তু সব ব্যর্থ হইল ।

কাঁঠালগুলি উঁচুতে ছিল । এজন্য একটিও কাঁঠাল পাইল না । কিন্তু শিয়াল চালাক এবং শক্তিমান ছিল । সে জঙ্গল থেকে নিজের দুজন সঙ্গীকে ডেকে নিয়ে এলো । শিয়াল নীচে দাঁড়িয়ে গেল । দ্বিতীয় তার পীঠের ওপর চড়লো । তৃতীয় শিয়াল দ্বিতীয়টির পীঠে চড়ে গেল এবং তারা সব কাঁঠাল ভেঙ্গে খুব খাইল ।

दिनों के नाम

দিনের নাম

इतवार—ইত্ওয়ার (রবিবার) **रविवार** ।

सोमवार—সোমওয়ার (সোমবার) **सोमवार** ।

मंगलवार—মংগলওয়ার (মঙ্গলবার) **मंगलवार** ।

बुधवार—বুধওয়ার (বুধবার) **बुधवार** ।

गुरुवार या बृहस्पतिवार—গুরুওয়ার ইয়া বৃহস্পতিওয়ার (গুরুবার বা বৃহস্পতিবার) **गुरुवार वा बृहस्पतिवार** ।

भृगुवार या शुक्रवार—ভৃগুওয়ার ইয়া শুক্রবার (ভৃগুবার বা শুক্রবার) **भृगुवार वा शुक्रवार** ।

शनिचर या शनिवार—শনিচর্ ইয়া শনিওয়ার (শনিচর বা শনিবার) **शनिचर वा शनिबार** ।

महीनों के नाम

মাসের নাম

वैशाख—ওয়্যায়্শাখ (বৈশাখ) **वैशाख** ।

जेठ—জ্যেঠ্ (জ্যৈষ্ঠ) **ज्यैष्ठ** ।

आषाढ़—(আষাঢ়)—**आषाढ़** ।

सावन—সাও্য়ন (শ্রাবণ) **श्राबन** ।

भादो—ভাদো (ভাদ্র) **भाद्र** ।

क्वार—কয়ার (আশ্বিন) **आश्विन** ।

कातिक—কাতিক (কার্ত্তিক) **कातिक** ।

अगहन—অগহন্ (অগ্রহায়ণ) **अग्रहायण** ।

पूष—পূষ (পৌষ) **पौष** ।

फागुन—ফাগুন (ফাল্গুন) **फाल्गुन** ।

चैत—চ্যায়ত্ (চৈত্র) **चैत्र** ।

अंगरेजी महीनों के नाम

ইংরেজী মাসের নাম

जनवरी—জন্ওয়রী (জানুয়ারী) **जानुयारी** ।

फरवरी—ফর্ওয়রী (ফেব্রুয়ারী) **फेब्रुयारी** ।

मार्च—মার্চ (মার্চ) **मार्च** ।

अप्रेल—অপ্রেল (এপ্রিল) **एप्रिल** ।

मई—মঈ (মে) **मे** ।

जून—জূন (জুন) **जुन** ।

जुलाई—জুলাঈ (জুলাই) **जुलाइ** ।

अगस्त—অগস্ত (আগষ্ট) **आगष्ट** ।

सितम्बर—সিতম্বর (সেপ্টেম্বর) **सेप्टेम्बर** ।

अक्तुबर—অক্তুবর (অক্টোবর) **अक्टोबर** ।

नवम्बर—নওম্বর (নভেম্বর) **नभेम्बर** ।

दिसम्बर—দিসম্বর (ডিসেম্বর) **डिसेम्बर** ।

---

१ से १०० तक् संख्या गिनती

এক হইতে ১০০ পর্যন্ত সংখ্যা গণনা

১ এক	१ एक	২২ বাইশ	२२ बाइस
২ দুই	२ दो	২৩ তেইশ	२३ तेईस
৩ তিন	३ तीन	২৪ চব্বিশ	२४ चौबीस
৪ চার	४ चार	২৫ পঁচিশ	२५ पच्चीस
৫ পাঁচ	५ पाँच	২৬ ছাব্বিশ	२६ छब्बीस
৬ ছয়	६ छः	২৭ সাতাশ	२७ सत्ताईस
৭ সাত	७ सात	২৮ আঠাশ	२८ अठाईस
৮ আট	८ आठ	২৯ উনত্রিশ	२९ उन्तीस
৯ নয়	९ नौ	৩০ ত্রিশ	३० तीस
১০ দশ	१० दस	৩১ একত্রিশ	३१ इकतीस
১১ এগার	११ ग्यारह	৩২ বত্রিশ	३२ बत्तीस
১২ বার	१२ बारह	৩৩ তেত্রিশ	३३ तैंतीस
১৩ তের	१३ तेरह	৩৪ চৌত্রিশ	३४ चौंतीस
১৪ চৌদ্দ	१४ चौदह	৩৫ পঁয়ত্রিশ	३५ पैंतीस
১৫ পনের	१५ पन्द्रह	৩৬ ছত্রিশ	३६ छत्तीस
১৬ ষোল	१६ सोलह	৩৭ সাঁইত্রিশ	३७ सैंतीस
১৭ সতের	१७ सतरह	৩৮ আটত্রিশ	३८ अड़तीस
১৮ আঠারো	१८ अठारह	৩৯ উনচল্লিশ	३९ उन्तालीस
১৯ উনিশ	१९ उन्नीस	৪০ চল্লিশ	४० चालीस
২০ কুড়ি	२० बीस	৪১ একচল্লিশ	४१ एकतालीस
২১ একুশ	२१ इक्कीस	৪২ বিয়াল্লিশ	४२ बयालीस

৪৩ তেতাল্লিশ	४३ तैंतालीस	৬৬ ছেষট্টি	६६ छियासठ
৪৪ চুয়াল্লিশ	४४ चौवालीस	৬৭ সাতষট্টি	६७ सरसठ
৪৫ পঁয়তাল্লিশ	४५ पैंतालीस	৬৮ আটষট্টি	६८ अड़सठ
৪৬ ছিয়াল্লিশ	४६ छियालीस	৬৯ উনসত্তর	६९ उन्हत्तर
৪৭ সাতচল্লিশ	४७ सैंतालीस	৭০ সত্তর	७० सत्तर
৪৮ আটচল্লিশ	४८ अड़तालीस	৭১ একাত্তর	७१ एकहत्तर
৪৯ উনপঞ্চাশ	४९ उन्चास	৭২ বাহাত্তর	७२ बहत्तर
৫০ পঞ্চাশ	५० पचास	৭৩ তিয়াত্তর	७३ तिहत्तर
৫১ একান্ন	५१ एकावन	৭৪ চুয়াত্তর	७४ चौहत्तर
৫২ বাহান্ন	५२ बावन	৭৫ পঁচাত্তর	७५ पचहत्तर
৫৩ তিপ্পান্ন	५३ तिरपन	৭৬ ছিয়াত্তর	७६ छियत्तर
৫৪ চুয়ান্ন	५४ चौवन	৭৭ সাতাত্তর	७७ सतहत्तर
৫৫ পঞ্চান্ন	५५ पचपन	৭৮ আটাত্তর	७८ अठहत्तर
৫৬ ছাপান্ন	५६ छप्पन	৭৯ উনআশি	७९ उन्नासी
৫৭ সাতান্ন	५७ सत्तावन	৮০ আশি	८० अस्सी
৫৮ আটান্ন	५८ अठावन	৮১ একাশি	८१ इक्यासी
৫৯ উনষাট	५९ उनसाठ	৮২ বিরাশি	८२ बयासी
৬০ ষাট	६० साठ	৮৩ তিরাশি	८३ तिरास
৬১ একষট্টি	६१ इकसठ	৮৪ চুরাশি	८४ चौरास
৬২ বাষট্টি	६२ बासठ	৮৫ পঁচাশি	८५ पचास
৬৩ তেষট্টি	६३ तिरसठ	৮৬ ছিয়াশি	८६ छियास
৬৪ চৌষট্টি	६४ चौसठ	৮৭ সাতাশি	८७ सत्ता
৬৫ পঁয়ষট্টি	६५ पैंसठ	৮৮ অষ্টাশি	८८ अट्ठा

৮৯ উননব্বই	८९ नब्बासी	৯৫ পঁচানব্বই	९५ पचनवे
৯০ নব্বই	९० नब्बे	৯৬ ছিয়ানব্বই	९६ छियानवे
৯১ একানব্বই	९१ एकानब्बे	৯৭ সাতানব্বই	९७ सत्तानवे
৯২ বিরানব্বই	९२ बिरानब्बे	৯৮ আটানব্বই	९८ अन्ठानवे
৯৩ তিরানব্বই	९३ तिरानब्बे	৯৯ নিরানব্বই	९९ निरानवे
৯৪ চুরানব্বই	९४ चौरानवे	১০০ এক শত	१०० एक सौ
১০০০ এক হাজার		१००० एक हजार	

पाव (পাওয়্)—পোয়া

आधा (আধা)—অর্ধ

पौन (পওন্)—পৌনে

एक (१)—এক

सवा (সওয়া)—সওয়া

देढ़ (দেড়)—দেড়

पौने दो (পও্নে দো)—পৌনে দুই

दो (দো)—দুই

सवा दो (সওয়া দো)—সওয়া দুই

ढाई (ঢাঈ)—আড়াই

पौने तीन (পও্নে তীন)—পৌনে তিন।

तीन (তীন)—তিন।

सवा तीन (সওয়া তীন)—সওয়া তিন

साढ़े तीन (সাঢ়ে তীন)—সাড়ে তিন

पौने चार (পও্নে চার)—পৌনে চার।